

vun der nationaler Representativitéit ze maachen.

Fir d'LSAP sinn an all deene Joren, a méi wëll ech zu deem Kapitel haut de Mëtteg net soen, déi folgend dräi Guidelines ëmmer wichteg gewiescht.

Déi éischt ass déi, dass all Gewerkschaft d'Méiglechkeet muss kréien an hunn, fir zu enger Representativitéit, enger nationaler, eng sektorieller oder enger betriebsinterner Representativitéit ze kommen. D'Gewerkschaftsfreiheet ass deen éischte Begrëff, dee wichteg ass. Dat huet domadder ze dinne, dass ee sech da muss dru ginn, dass ee sech muss gutt organiséieren, dass een dobaussen an de Betriber muss schaffen, dass ee Vertrauen muss gewannen an dass een iwwer Vertrauen an dagdeeglech schaffen dann och zu Resultater bei de Beruffskammerwahlen an den Delegatiounswahlen an esou viru kënnt. Déi Gewerkschaftsfreiheet ass hei zu Lëtzebuerg garantéiert. Do kann heibanne keen en anert Wuert soen. Jiddereen huet déi Méiglechkeeten dat ze maachen, a wa sech an deene leschte Joren an eiser Gewerkschaftslandschaft eng Rei vu Beweegunge gemaach hunn, dann ass dat, mengen ech, d'Resultat vun enger objektiver Aarbecht, engem objektive Vertrauen, deen d'Salariéen an eenzel Organisatiounen gewonnen an an anerer verluer hunn. Un point c'est tout. Esou einfach ass et.

(Interruptions diverses)

Wann een eis heibanne kënnt virwerfen, dass mer iergendenger Gewerkschaft an deene leschte Joren d'Méiglechkeet vun uewen erfroctroyéiert, dekretéiert, ewech geholl hätten, fir hir Gewerkschaftsaarbecht ze maachen, da misste mer dee Virwurf unhuelen. Dat ass net de Fall. D'Gewerkschaftsfreiheet ass hei zu Lëtzebuerg e sakrosankte Prinzip a bleift och fir eis Partei un éischer Stell vun de Guidelines, déi gellen.

Déi zweet Guideline ass déi, dass d'Sozialpartnerschaft, d'Kollektivvertragswiesen mat Kräfteverhältnissen ze dinne hunn. Staark Gewerkschaften bréngen a Kollektivvertragsverhandlungen fäerdeg eppes fir d'Salariéen erauszuschloen. Schwaach Gewerkschaften bréngen et a Kollektivvertragsverhandlungen net fäerdeg eppes fir d'Salariéen erauszehuelen. Och dat ass esou einfach wéi Bonjour. Wann een net capabel ass fir an enger Diskussioun, an engem Kollektivvertragswiesen, och wann ee sech net eens gëtt, d'Moyens d'action ze hunn an d'Leit hanner sech ze hunn, fir dann och Fuerderungen duerchzesetze bis zu engem Streik. Och dat ass eng Guideline, déi mer dobaussen ëmmer gesinn hunn.

An drëttens ass och eppes ganz kloer, Här Jaerling, do kënnen mer eis dréinen esou vill wéi mer wëllen: Wa mer an Europa ronderëm eis kucke wou et dat Kollektivvertragswiesen gëtt, ob dat a Frankräich, an der d'Belsch, an Däitschland, an Eisträich, an de skandinavesch Länner ass, gëtt et ee Prinzip, dee kloer ass: Vill Gewerkschaften schwächen d'Capacitéit vun de Salarieéen, fir eppes duerchzesetzen. Dat ass esou kloer wéi e Maschtepull. Vill Gewerkschaften schwächen esou den Eparpillement vun de Gewerkschaften, egal wou een hikuckt.

Et féiert dozou dass d'Gewerkschaften zu Pabelertigere ginn, déi zwar haart jaitzen, vill Streike wëlle maachen, mä en fin de compte fir d'Salariéen näischt eraushuelen. An an deene Länner, wou mer staark Gewerkschaften hunn, ob dat Enheetsgewerkschaften sinn oder ob et der zwou oder dräi sinn, mä staark Gewerkschaften bréngen et fäerdeg an deem Kräfteverhältnis vis-à-vis vun den Entreprises, heiansdo och vis-à-vis vun enger Regierung, wann et Streike sinn, déi iwwert dat erausgi wat betriebsinterne Charakter huet, eppes erauszehuelen.

Déi dräi Guidelines si fir d'LSAP ëmmer wichteg a richtig gewiescht a bleiwen et och an Zukunft. D'Gewerkschaftsfreiheet, d'Fro vum Kräfteverhältnis ass ëmmer ganz kloer an et ass drëttens ëmmer ganz kloer, dass staark Gewerkschaften nëmmen do entstinn, wou mer den Eparpillement vun der Gewerkschaftsliinn verhénnen.

An ech denken. et ass dann ze kucken, ob mer an dëser Reform et fäerdegbruecht hunn deene Guidelines gerecht ze ginn, a mir mengen, dass dat summa summarum gelongen ass. Mir hunn deemools an der Interpellatioun den 30. November 2000, déi mer hei diskutéiert hunn, eng Motioun abruucht. Et war ee vun den interessante parlamentaresche Momenter gewiescht vun dëser Legislaturperiod, well d'Ofstëmmungseresultat net communément esou war wéi et normalerweis ass. Ech mengen deemools huet sech eng aner Majoritéit fonnt fir déi Motioun unzehuelen.

An der Tëschenzäit huet d'Demokratesch Partei an den Diskussiounen an der Kommissioun praktesch déi Motioun, déi se deemools net gestëmmt huet, mä d'Guidelines vun där Motioun huet se akzeptéiert, well d'Guidelines vun där Motioun stinn an deem Projet, dee mer haut unhuelen. A wa mer nach eng Kéier zrëckkucken an déi Motioun vun deemools, da war dat ganz kloer an dat war och en neie Moment heibannen, och en neie Moment fir d'CSV an d'LSAP. Et war en neie Moment, dass mer eis deemools dozou bekannt hunn d'Regierung opzefuerderen eis e Projet de loi ze deponéieren, deen net nëmme géing eng nei Definitioun vun der nationaler Representativitéit enthalen, mä och eng nei Definitioun oder eng éischt Definitioun vun der sektorieller Representativitéit. Et war also fir d'éischte Kéier wou och dee Prinzip arréiert ginn ass, dass mer déi sektoriell Representativitéit gebueden hunn. An et ass och deemools ganz kloer gesot ginn - dat ass e Saz, deen deemools nach erageholl ginn ass, ech wëlle e virlesen -, dass de Projet ee sollt sinn, deen zum Zil sollt hunn «d'éviter dans ce contexte l'émiettement du paysage syndical par l'émergence de syndicats maison ou de secteurs et de garantir que seuls des partenaires puissants doivent avoir le droit de conclure des conventions collectives». Dat war d'Guideline, an ech mengen de Projet, dee mer haut amgang sinn ze diskutéieren an ofstëmmen, gëtt deem do gerecht.

Ech denken, dass déi Basis, déi mer geholl hunn, fir d'Resultater vu Beruffskammeren, awer och op där anerer Säit d'Resultater vun Delegatiounswahlen, d'Resultater vu betriebsinternen Wahlen deemno, en vue vun der nationaler, der sektorieller oder betriebsinterner Representativitéit, eng gutt Basis ass, mat deene Seullen, déi mer dragehuecht hunn.

Ech mengen et ass och wichteg, dass mer eng Definitioun ginn hunn, dass eng Gewerkschaft net nëmmen einfach eng Organisatioun de fait ass, mä dass eng organisatoresch, eng finanziell Stärkt, eng Onofhängegkeet Prinzipie sinn, déi wichteg si fir dobaussen ze kucken, ob eng Gewerkschaft och déi Capacitéit huet fir eng Ennerschrëft ze leeschten, an eng Ennerschrëft net nëmmen einfach ze leeschte well Pabeier gedéleg ass, mä eng Ennerschrëft ze leeschte well dat och Responsabilitéit heescht wann et emol eng Kéier méi schwierig ass, wann et drëm geet och méi schwierig Décisiounen ze huelen.

Eis Gewerkschaften - an dat muss eis jo hei de Mëtteg och eng Kéier soen - si jo net nëmme capabel gewiescht an deene leschte Jorzéngten, fir ze huelen an ze verlaangen an ze fuerderen, mä si waren och all Kéiers, wann et drop ukomm ass, capabel ze ginn, Responsabi-

litéit ze iwwerhuelen an dofir ze suergen, dass mer eng ganz Rei vu Krisen op eng Aart a Weis duerchgefouert hunn, déi beispillhaft war par rapport zu deem wat a villen anere Länner op eng ganz autoritär an onsolidaresch Aart a Weis geschitt ass.

Eng lescht Bemierkung wëllt ech maachen zu der Fro vum Streikrecht. Ech mengen et war eng ganz wichteg Diskussioun, déi mer an der Kommissioun doriwwer gefouert hunn, well d'Streikrecht och zu deene Prinzipie gehéiert, déi sakrosankt musse sinn. Wann d'Gewerkschaften och hei eng gewësse Responsabilitéit un den Dag geluecht hu fir dofir ze suergen, dass se an alle Fäll wëllten hunn, dass, wann e Litige do ass an et zu engem Streik soll kommen, all Kéier virdrun eng Prozedur um Niveau vum Office national de Conciliation soll stattfannen, da beweist dat och dee Gedanke vu Responsabilitéit, dee bei eise Gewerkschaften besteet.

Eis ass et drëm gaangen - an et war e wichtige Prinzip, ech mengen mir hätten de Mëtteg Problemer kritt an eise Choix an an eise Vote, wa mer net dozou komm wäre fir kloer um Niveau vum Streikrecht, da wann et e Streikrecht ass opgrond vun engem Litige, dee sech ergëtt aus enger Kollektivvertragsproblematik, wou mer jo en Délai dragesat hu vu 16 Woche bis zu deem dann d'Freiheit entsteet fir jiddereen -, fir de Schluss vun der Conciliatioun an den Echec vun der Conciliatioun festzustellen an domadder d'Moyens d'action vun deenen zwou Säiten opzeginn.

Et war virun allem och wesentlech dofir ze suergen, dass, wann et e Litige collectif ass, dee sech ausserhalb vum Kollektivvertrag ofspillt, mer do eng Prozedur hunn. Domadder si mer d'accord. Dat ass eng liicht Entreinte zu der Freiheit an zum Streikrecht, mä nëmmen eng liicht.

Et war dofir enorm wichteg, dass mer eis driwwer eens gi sinn, fir hei en Délai dranzesetze vu véier Wochen. Dat heescht also wann déi véier Wochen, wou den Office national de Conciliation de Versuch mécht, fir déi zwou Partelen zu engem Konsens oder zu engem Accord ze kréien, ofgelaf sinn, da sinn d'Moyens d'action do fir jiddereen Säit fir ze handelen, domadder och vun de Gewerkschaften fir en eventuelle Streik ze maachen.

Wann ech dat op déi aktuell Situatioun vun deem Streik, dee mer virun e puer Deeg, net méi spéit wéi e Freideg, an der Sidérurgie erlieft hunn, uwenden, da mengen ech hätt dat och do bedeit, dass et eng Prozedur gi wär. Mä ech mengen och do tëschent der Ukënnegung vun der Arcelor fir dausend industriell Aarbechtsplazen an der Sidérurgie ofzebauen, mat all deem wat do drunhänkt, an dem Freideg wou de Streik stattfonnt huet, waren och scho largement méi wéi véier Wochen dépasséiert, esou dass, wann d'Gewerkschaften direkt hei dee Litige ugemellt hätten, déi Diskussioun do gefouert hätten, se och schonn e Freideg d'Méiglechkeet gehat hätten, fir am Rahme vun enger legaler Prozedur en parfaite légalité dee Streik kënnen ofzezéien.

Esou dass ech mengen, dass mer soen d'Streikrecht ass sakrosankt, mä et si jo net déi Länner wou déi meeschte Streike stattfannen, wou et de Salarieéen am beschte geet. Oft ass et just ëmgedrënt. Dat heescht, och do ass de Streik jo net eppes wat ee gäre mécht, a jiddereen heibannen, deen eng Kéier d'Geleeënheet hat, et sinn der jo e puer heibannen, déi als Gewerkschaftsresponsabeler Streiker materliert hunn, déi wëssen, dass dat näischt Amüsantes ass. Ganz de Géigendeel, fir déi zwou

Säiten, a virun allem och d'Säit vun de Gewerkschaften an de Salarieéen, wou et jo vill Leit gëtt, déi, wa se an de Streik matginn, sech vill Suerge maachen iwwert d'Existenz vun hirer Aarbechtsplaz, vun hirem Betrib an esou virun.

Dat ass also näischt Amüsantes, wat ee liichtfankeg soll maachen, an dofir mengen ech ware mer d'accord, dass een déi Prozedur roueg sollt virgesinn, sous condition wéi gesot, dass se net endlos soll sinn, well ech menge soss verpufft och all Moyen d'action an ech mengen da gëtt d'Streikrecht ausgelegt, an et ass just dat net wat mer wollten.

Summa summarum zu deenen dräi Remarquen nach eng Kéier d'Konklusioun, dass mer an der Interpellatioun am November 2000 hei ganz kloer mëndlech a schrëftlech duerch déi Motiounen, déi mer abruucht hunn, gesot hu wat sinn eis Bedingungen, wat sinn eis Virgaben, fir zu enger gudder Reform ze kommen. Mir mengen, dass dese Projet largement deene Virgabe gerecht gëtt an dofir bréngen ech och den Accord vun eiser Fraktioun zu dësem Projet de loi.

Merci.

Plusieurs voix.- Très bien.

M. le Président.- Als nächste Riedner ass den Här Niki Bettendorf agedroen. Den Här Bettendorf huet d'Wuert.

M. François Bausch (DÉI GRÉNG).- Här President!

M. le Président.- Ah, entschëllegt, den Här Bausch freet d'Wuert fir den Dépôt vun enger Motioun.

8. Dépôt d'une motion

M. François Bausch (DÉI GRÉNG).- Här President, ech wollt just eng nei Motioun deposéieren, déi dann déi ersetzt, déi ech deposéiert hunn déi lescht Woch hei iwwert d'Situatioun vun der Folter an der Gewalt am Irak. Déi Motioun, déi ech elo deposéieren, ass an där Hisiicht adaptéiert en fonction vum Conseil vun den Ausseministèren, deen de Moie war, an déi Motioun gëtt entre-temps gedroe vu mir selwer, vum Här Fayot, vum Här Rippinger, vum Här Wiseler, vum Här Mehlen a vum Här Urbany. Dat heescht ech kann dovun ausgoen, datt déi Motioun herno eng kuerz Diskussioun wäert kréien an datt mer déi à l'unanimité wäerten am Parlament stëmmen.

Motion

La Chambre des Députés,

- considérant que les révélations sur les violations des droits de l'Homme, notamment à la prison d'Abou Ghraib, sont extrêmement graves;

- considérant que les tortures et séquestrations commises risquent de renforcer encore les tensions entre les forces de la Coalition et le peuple irakien;

- considérant que l'organisation non gouvernementale Amnesty International a reçu de nombreuses informations faisant état d'actes de torture et de mauvais traitements infligés par les forces de la Coalition au cours de l'année dernière et a dressé un rapport accablant;

- considérant que la torture et autres traitements cruels, inhumains ou dégradants sont contraires au droit international, y compris les Conventions de Genève;

- considérant que ces allégations de torture et de mauvais traitements font actuellement l'objet d'enquêtes par les autorités des pays concernés;

- considérant que face à de telles violations des droits de l'Homme, les États européens ne peuvent en aucun cas rester indifférents;

invite le Gouvernement

- à condamner clairement toutes les violations des droits de l'Homme à la prison d'Abou Ghraib ainsi que d'une façon générale toutes les prises d'otages et assassinats d'otages;

- à appuyer tous les efforts de l'UE, sur base de la déclaration du CAGRE du 17 mai, pour veiller à ce qu'il ne puisse y avoir impunité en cas de tortures ou mauvais traitement de prisonniers;

- à veiller à ce que les résultats des enquêtes en cours soient rendus publics et à ce que les pays concernés mettent en œuvre leurs engagements pour rectifier tout manquement constaté au droit humanitaire international;

- à veiller à assurer un accès illimité aux prisons en Irak pour le Comité International de la Croix-Rouge et les Nations Unies et à coopérer étroitement avec les ONG concernées;

- à donner pleinement suite aux conclusions du CAGRE du 17 mai portant sur la communauté internationale basée sur l'État de droit.

(s.) François Bausch, Ben Fayot, Robert Mehlen, Jean-Paul Rippinger, Serge Urbany, Claude Wiseler.

M. le Président.- Dann huele mer Akt vun där Motioun. Déi gëtt verdeelt an da stëmme mer herno driwwer of.

D'Wuert huet dann elo den Här Niki Bettendorf.

9. 5045 - Projet de loi concernant les relations collectives de travail, le règlement des conflits collectifs de travail ainsi que l'Office national de Conciliation et modifiant

1. la loi modifiée du 7 juin 1937 ayant pour objet la réforme de la loi du 31 octobre 1919 portant règlement légal du louage de services des employés privés;

2. la loi modifiée du 9 décembre 1970 portant réduction et réglementation de la durée du travail des ouvriers occupés dans les secteurs public et privé de l'économie;

3. la loi modifiée du 16 avril 1979 fixant le statut général des fonctionnaires de l'État;

4. la loi modifiée du 24 décembre 1985 fixant le statut général des fonctionnaires communaux;

5. la loi modifiée du 23 juillet 1993 portant diverses mesures en faveur de l'emploi (suite)

M. Niki Bettendorf (DP).- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, virop e grouesse Merci un de Rapporteur Marcel Glesener fir seng intensiv gutt Aarbecht un dësem Gesetzesprojet, op deem elo bal dräi Joer laang geschafft ginn ass. Vum éischten Aarbechtdokument, wat den Här Aarbechtsminister Enn 2001 virgestallt huet, bis zum Gesetzesprojet, iwwert dee mer haut hei ofstëmmen, war et e laangen, e ganz laange Wee.

De Marcel Glesener huet d'Roll vum Aarbechtsminister Biltgen hei bellicht an ech ka mech senge Wierder do nëmmen uschlëssen. D'Complexitéit vun der Matière, déi duerch d'Entwécklung vun der Aarbechtswelt an der Gewerkschafts-

zeen an duerch eng extensiv Jurisprudenz am Laf vun de Joren nach gewuess ass, huet d'Aarbecht net méi einfach gemaach. Schliesslech geet dat lescht Kollektivvertragsgesetz op 1965 zrëck. Dem Gesetz waren deemools bekanntlech net jorelaang, mä jorzéngteleang Diskussiounen virausgaangen.

Och dës Kéier ass vill diskutéiert, proposéiert a geännert ginn. All betreffen Organisatiounen sinn zu Wuert komm a vill Remarquë vun de Gewerkschafte sinn an dëse Gesetzesprojet mat agefloss.

Eng, zwou Remarquen, déi hei gemaach goufen: De Marcel Glesener als Rapporteur huet zum Beispill drop higewisen, dass versicht géif, iwwert de Wee vu Kollektivvertragsverhandlungen den Index of-zeschafen. Ech mengen och wann dat versicht gëtt, dat kann et jo net ginn, well schlussendlech däerf e Kollektivvertrag keng Verschlechterunge par rapport zu de beste-hende Gesetzer duerstellen.

De Marcel Glesener huet och op d'Gefor higewisen, dass et geféierlech ass wa Riichter Gesetzer interpretéieren, ouni drop anzegoe wat de Gesetzgeber wierklech wollt. Do huet e ganz Recht. Mir musse just oppassen, dass, wann dat de Fall ass, mer net därefe wéi dës Kéier 40 Joer waarden, 39 Joer waarden, bis mer e Gesetz op de Métier huelen. Mir musse schnell an direkt reagéiere wann et zu Jurisprudence kéim, déi eppes aneschtens aussoe wéi wat de Législateur hei an dësem Gesetz wëllt.

Ech sinn och mam Lucien Lux d'accord, deen op d'Diskrepanz higewisen huet zwëschent dem Text, dee mer haut hei stëmmen, an der haarder Realitéit um Terrain. Ech sinn och mat him d'accord, dass e seet, leider geet dës Legislaturperiode zu Enn. Dat fret e Majoritéits-deputéierte ganz sécher. Et ass ëmmer gutt, wann een dat vun der Opposition héiert, an en huet dann awer dee Saz weidergefouert a gemengt, et wär nach net genuch gemaach ginn. Mä ech meng roueg hei soen ze kënnen, dass de Minister Biltgen, an där Zäit wou hien Aarbechtsminister war, eng ganz gutt Aarbecht geleescht huet.

Här President, ech wëll mech kuerz faassen. Ech wëll net en zweete Bericht maachen. De Marcel Glesener ass op d'Entstehen an d'Geschicht vun de Gewerkschaften agaangen. Dat huet mech drun erënnert, wéi direkt nom Krich mäi Papp heem koom a wou e gemengt huet, elo kréischen d'Aarbechter am Land eng Eenheitsgewerkschaft, an déi huet sech deemools den FLA genannt, de Fraie Lëtzebuurger Aarbechterverband, an herno huet sech eraus gestallt, dass den FLA eng kommunistesch Organisatioun war, an dunn huet mäi Papp gesot, ech war jo awer net Kommunist, da ginn ech awer erëm do wou ech virdru war, an en ass dunn erëm zrëck an den LAV gaangen. Bon, dat ass och d'Geschicht vun der Gewerkschafts-zeen, déi een als klunge Bouf mat erlieft huet.

Här President, d'Resultat vun der Aarbecht ass e Gesetzesprojet iwwert d'Kollektivverträge, dee vläicht net de Stein der Weisen ass, mä eng grouss an noutwendeg Upassung vum 65er Gesetz duerstellt. Déi Reform ass jo iwwerfällg ginn no de Gerichtsuertheeler a Saache Bankekollektivvertrag an de béise Fangeren, déi ons de Bureau International du Travail gemaach huet.

Hu mer et hei elo mat engem Kollektivvertragsgesetz ze dinn oder mat engem Gewerkschaftsgesetz? Dat ass eng Fro, déi mech ëmmer beschäftegt huet. Et ass ganz sécher e Kollektivvertragsgesetz, mä fir mech ass et awer och e bëssen e Gewerkschaftsgesetz. Hei gëtt kloer definéiert wat eng Gewerkschaft muss duerstelle fir Kollektivverträge därefen ofzeschléissen, an domadder gi fir mech an dësem Gesetz d'Gewerkschaften definéiert.

Dës Ausso mécht mengem Kollege Minister vläicht keng grouss Freed, gëtt awer mäi Sentiment erëm, an ech mengen, et wier falsch net ze soe wat ee fillt.

Här President, dëst Gesetz ass e wichteg Gesetz, well de Kollektivvertrag esou e wichtige Vertrag ass, well e Leit ka bannen, Leit bënnt, an dofir ass de Kollektivvertrag fir all déi Leit, déi an de Betriber schaffen, vun immens grousser Wichtigkeit.

D'Jurisprudenz weist, dass mer eis bei der Fro no der Representativitéit an ergo dem Pouvoir fir e Kollektivvertrag ze ënnerschreien op engem schmuele Grad bewegen. Den Här Rapporteur huet jo a sengem Historique schonns belicht, firwat dass dat esou ass. Déi, déi hei an der Chamber bei der Konsultationsdebat iwwert d'Representativitéit vun de Gewerkschaften Enn November 2000 dobäi waren, wëssen nach besser, wéi schwierig dass dës Fro ass.

Ech si mat all deenen d'accord, déi soen, dass mer hei am Land staark Gewerkschafte brauchen. Wat ech awer bedauern ass, dass op Zäit mer zwou staark Gewerkschafte wäerte behalen, déi fir mech ze vill un d'Politik gebonne sinn, an déi vu Politiker oft méissbraucht ginn, wann et gëllt Stëmme fir d'Wahlen ze sammeln. Mäin Dram war ëmmer, eng staark neutral, net politesch gebonne Gewerkschaft.

(Interruption)

Och Är Gewerkschaft ass net politesch neutral, Här Jaerling, och wann Dir elo merci gesot hutt. Mir wësse jo och u wien dass den NGL gebonnen ass. Dat ass net deen Dram, deen ech hat vun enger neutraler, net politescher Gewerkschaft. Meng gewerkschaftlech Vergaangenheet ass bekannt. Ech wor fir d'FEP an der Privatbeamtenchamber. Wéi ech awer hei an d'Chamber komm sinn, hunn ech e kloer Schlusstrëch gezunn. Ech sinn ofters gefrot gi fir an der FEP Verantwortung ze iwwerhuelen, wat awer fir mech onvereinbar wor mat engem Parlamentsmandat. Och dës Gewerkschaft wier dann net méi politesch neutral gewiescht. Haut besteet se net méi. Wat mech awer nach e bësse gehäit ass, dass et wéi et schéngt nach ëmmer Leit ginn, déi do cotiséieren, zum Beispill an d'Stierkeess, an ech froe mech wat mat dëse Sue geschitt. Wie kontrolléiert dës Kee-sen?

Wat d'ALEBA ubelaangt, ass si fir mech nach eng eenzeg onpolitesch grouss Gewerkschaft, an dofir hunn ech och ganz vill Sympathie fir si, mä meng Sympathie bréngen och si net weider, well se an der Zukunft deemselwechten Drock vu lénska a vu rechts ausgesat ass, wéi dat virdru bei der FEP de Fall war. Hir eenzeg Chance ass a bleift géeeent ze bleiwen, a sech net virun eng politesch Kar spanen ze loossen.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, mir beäntweren d'Fro vun der Representativitéit hei andeems mir dräi Kategorië vu representative Gewerkschaften agesat hunn: déi national Representativ, déi sektoriell Representativ, an déi, déi en direkt oder indirekt Mandat mat mindestens 50% vun de Salaréien am Wirkungsberäich vum betrafene Kollektivvertrag hunn.

Mir hunn dann definéiert, an hei ass viles preziséiert ginn, wéi eng Konditiounen mussen erfüllt sinn, fir déi eng oder aner Representativitéit ze hunn. Ech mengen, méi kloer wéi mir et am Gesetzesprojet formuléiert hunn, kann een d'Kritäre kaum formuléieren. Et entsprécht der wirtschaftlecher Realitéit vum Moment. Muer kann et natierlech aneschtens sinn. Dat hänkt dovunner of, a wéi enger Richtung sech eis Wirtschaft entwéckelt.

Et sollt ee sech bei der Debat iwwert d'sektoriell Representativitéit net dorunner festbäissen, dass e „secteur particulièrement important de l'économie“ sech doduerch

auszeechent, dass mindestens 10% vun den Aarbechter a Privatbeamten doranner schaffen. Et ginn och nach aner Kritären, déi esou e Secteur auszeechnen, wéi zum Beispill d'Steierrecetten, déi vum Secteur generéiert ginn, oder säin Undeel um PIB.

Wann elo de Bankesecteur, an deem, wéi mir jo all wëssen, d'Beschäftegung an deene leschte Joren ofgehooll huet, ënnert deenen 10% ka leien, a wahrscheinlech an nächster Zukunft wäert leien, wär et awer scho bal fährlassg him d'Importance particulière ofzesprechen. Wann Der mech frot wat fir e Punkt an dësem Gesetz fir d'éischt wäert attackéiert ginn, dann ass et awer just dës 10%-Klausel, déi ee brauch fir sektoriell representativ ze sinn.

Wa mer weider an eiser Wirtschaft nei Branchen an d'Land bréngen mat zousätzlechen Aarbechtsplazen, wat jo gutt ass, gëtt et ëmmer méi schwéier fir 10% vun de Beschäftegten an engem Secteur ze hunn.

D'Stolindustrie zum Beispill, wou fréier 30.000 Leit geschafft hunn - do sinn et der jo elo haut vläicht 5.000 oder 6.000, muer nach man-ner -, ass dann no dëser 10%-Klausel net e Secteur vun der Ekonomie, „qui s'apprécie principalement par rapport aux salariés y occupés“. Ech weess, Dir sot mer, do hu mer jo déi national representativ Gewerkschaften, mä et weess een ni wat ka kommen.

Dem Minister fällt bei der Unerkennung vun enger Gewerkschaft eng immens wichteg Roll zou. Eis Kommissioun wor sech däreer bewosst, an dofir steet am Rapport folgende Saz geschriwwen: «La commission ajoute que les décisions ministérielles prises en exécution de l'article 8, donc également celles concernant la déclaration comme secteur particulièrement important de l'économie nationale, sont susceptibles d'un recours en réformation devant les juridictions administratives.»

Mir gesinn also schonns juristescht Streidereie viraus, an d'Jurisprudence wäerten ons soen, ob mer richtig oder falsch leien. Esou wéi eis Wirtschaft haut aneschtens ausgesäit wéi 1965, esou wäert se an 20 Joer aneschtens ausgesi wéi haut. Dofir ass et kloer, dass mer eis Législatioun duerch d'Entwécklung bestänneg mussen upassen, an net dass mer all 40 Joer e Gesetz kënnen erëischt änneren.

Et schéngt mer dann och kloer ze sinn, dass niewent der Onofhängegkeet vun enger Gewerkschaft dann och entscheidend ass, wivill Ennerstützung dass se fënnt. De Gradmieser dofir ass bekanntlech net nëmmer d'Memberzuel, mä viron allem d'Resultater bei de Sozialwahlen.

De Rapporteur Marcel Glesener huet zum Beispill drop higewisen, dass haut kënn d'ALEBA opgrond vun de leschte Sozialwahlen nach eleng de Kollektivvertrag ënnerschreien. Dat bréngt mech zu enger Iwwerleeung. Eng Fro, déi ee muss stellen: Kennst Der d'Differenz tëschent enger Sekt an enger Relioun? Eng Relioun ass eng Sekt, déi sech mat der Zäit duerchgesat huet. Sou kann et och goe bei Gewerkschaften, déi no enger Zäit eng aner Representativitéit kréie wéi déi, déi se vläicht haut hunn.

Genee wéi bei der Representativitéitsfro bréngt dëst Gesetz och eng ganz Rei vu Prezisiounen an Neierungen um Niveau vun der Aus-handlungsprozedur, bei der Ennerschrëft, bei der Validitéit, der Unicité, der Tragwäit, der Dauer an dem Contenu vun engem Kollektivvertrag. Ech begreisse besonnesch d'Aféierung vun enger Commission de Négociation. Dat ass d'Emsetzung vun der Iddi vun en-

ger geschlossener Gewerkschafts-front, déi op där enger Säit den Interesse vum Salarat méi Gewicht gëtt an op där anerer Säit och déi soll bannen, déi an der Commission de Négociation sëtzen.

Et ass wichteg, dass d'Gewerkschafte mat enger Stëmm schwätzen an dass d'Patronen et och mat engem Interlocuteur ze dinn hunn. Et ass ëmmer schued, wann een „cavalier seul“ wëllt spillen. Déi Méiglechkeet ass sécherlech net ausgeschloss, mä et muss da gekuckt ginn, ob d'Representativitéit vun der Gewerkschaft, déi eleng ennerschreift, dann och dës Kritären entsprécht.

Ech wëll hei och betounen, dass ee bei engem Alleingang vläicht op kuerz Siicht gutt do steet, op laang Siicht awer wäert verléieren. Wann eng Gewerkschaft eleng e Kollektivvertrag ënnerschreift, da wäerten déi aner Gewerkschaften, déi net ennerschriwwen hunn, fir d'ganz Dauer vum Kollektivvertrag behaupten, den Elengënnerzeechner hätt schlecht verhandelt, wat da bei den nächste Sozialwahlen säin Nidderschlag wäert fannen.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, fir d'Litigen um Niveau vun de Kollektivverträge professionell an engem rasonnablen Délai geléist ze kréien, gesäit dës Projet och d'Aféierung vun engem Office national de Conciliation vir. Och hei ass vill iwwert d'Prozeduren an iwwert d'Zesummesetzung vun dësem wichtigen „Arbiter“ diskutéiert ginn. Ech mengen, dass d'Aarbecht vun der Kommissioun, déi den Observatiounen vum Conseil d'État genee Rechnung dréit, zu engem Text gefouert huet, deen exhaustiv a prezis ass, wéi dat sech gehéiert.

An da gëtt am Titre IV den Observatoire national des relations du travail et de l'emploi geschaffen. Inoffiziell gouf et en zwar schonns virdrun, mä elo gëtt en institutionaliséiert, a seng Missiounen weisen zwar gemeinsam Punkte mat deene vum Comité de Coordination Tripartite an dem Comité permanent de l'Emploi op, mä si si ganz prezis definéiert. Hei kréie mer en Observatoire, deen net nëmmen déi ganz Erfahrungen aus de Kollektivvertragsverhandlungen sammele soll, mä och déi néideg Schlëss doraus zéie soll, kuerz, wichteg Informatiounen verschafe muss, fir d'Aarbechtsrelatiounen besser ze gestalten.

Här President, fir ofzeschlësse wollt ech nach drop hiweisen, dass d'Gewerbeinspektioun hei eng eminent wichteg Roll spillt, well si jo zum Beispill Rapporten un den Aarbechtsminister maache muss wat d'Representativitéit vun enger Gewerkschaft ugeet. Dowéinst ass et wichteg, dass bei der Reform vun der ITM dëser verstärkter Roll vun der Gewerbeinspektioun Rechnung gedroe gëtt.

Här President, ech wëll och nach op den ONC agoen, den Office national de Conciliation. Hei am Land gouf an de leschte Méint vill iwwert d'Streikrecht geschwat, ob e Streik legal oder illegal ass. Ech relevéieren dofir den Artikel 25, dee Folgendes seet, an de Rapporteur Marcel Glesener huet e scho praktesch virgelies: «Avant toute grève ou mesure de lock-out, les litiges collectifs visés...» an esou weider «...sont portés obligatoirement par la partie la plus diligente devant l'ONC.»

De Lucien Lux huet dat och ganz gutt duergeluecht. Ech fannen dat richtig. Et soll een net entweder den Aarbechter ausspären oder op där anerer Säit streiken, wann een net virdru versicht huet, zesummen eng Léisung ze fannen. Ech mengen, dass och dësen Artikel an der Zukunft awer nach waart mussen ausgedäitscht ginn, hunn ech dach schonns Aussoen héiere wéi: Mir streike wa mir wëllen! Dat wäert wahrscheinlech an der Zukunft och de Fall sinn. Ech froe mech awer wat geschitt, wa sech wierklech net un dëst Gesetz gehale gëtt, an et

gëtt e Kläger, deen dann och nach um Geriicht Recht kritt. Op alle Fall fënnt den Office national de Conciliation mat sengen Attributiounen eis Zoustëmmung.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, mat dësem Gesetz bréngen mir méi Transparenz an eist Kollektivvertragswesen. Kann een dofir soen, dass mir engem vun den Ziler vun dësem Gesetz, an zwar dofir ze surgen, dass d'Kollektivvertrag net viru Geriicht, mä aus dem Dialog vun de Sozialpartner eraus decidéiert ginn, méi no komm sinn? Dës Fro ass schwéier ze beäntweren. Sécher ass, dass do och an Zukunft nach e bësse Jurisprudenz op eis duer komme wäert: eng Organisatioun huet dat jo och schonns ugekënnegt.

Fakt ass awer, dass dëst Gesetz d'Resultat vun enger intensiver a laanger Diskussioun ass, wou all Concernéiert gehéiert gi sinn an zemools de Remarquë vun Statsrot genee Rechnung gedroe gouf. Meng Fraktioun vun der Demokratescher Partei wäert dofir dësem Gesetz mat guddem Gewëssen zoustëmmen, an ech soen lech merci fir d'Nolauschteren.

■ Une voix.- Très bien.

■ M. le Président.- Als nächste Riedner ass den Här Aly Jaerling agedroen. Den Här Jaerling huet d'Wuert.

■ M. Aly Jaerling (ADR).- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, dem Här Rapporteur wëll ech och merci soe fir säi Rapport, deen dat erëmspigelt wat an der Kommissioun festgehalé gouf, och wann deen eesäitegen a protektionisteschen Text zu dësem Gesetz mer absolut keng Satisfaktioun gëtt. Ech wëll awer och net verfee-len, hei alle Membere vun der Kommissioun merci ze soe fir déi gutt a konstruktiv Zesummenaar-becht, déi mer an deene fënnef Joer, wou ech d'Éier hat matze-schaffen, haten.

Ech wëll och net dem Aarbechtsminister säi Bilan esou schwaarz mole wéi verschidden anerer dat hei gemaach hunn. Ech géif mengen, dass en zumindest de Mérite huet, verschidde waarm Eisen un-zepaken, déi vun anere Koalitionspartner an de Legislaturperiode virdrun am Tirang leie bliwwen sinn.

Här President, zesumme mat mengem Frënd Gast Gibéryen ploer mer eis als Gewerkschaftler elo scho bal 40 Joer mat deem Kollektivvertragsgesetz vum 12. am Broochmount 1965 erëm. E Gesetz, wat vun ondemokrateschen an diskriminatoreschen Dispositionen nëmmen esou vollgepaakt ass. Während der ganzer Period hunn esouwuel eis gewerkschaftlech Virgänger wéi mir selwer joran joraus versicht, eppes un dësem Gesetz ze änneren, oder zumindest Weeër ze fannen, fir déi ondemokratesch Dispositionen an dësem Gesetz ze emgoen. Wéi wou neien Aarbechtsminister eng Reform ugekënnegt gouf, ware mir voller Hoffnung, well mer eis geduecht hunn, schlëmmer kann et jo net ginn.

Här President, wéi ech dunn awer fir d'éischt de Reformprojet vum Kollektivvertragsgesetz vum 12. am Broochmount 1965 ugekuckt hunn, do ass mir eppes kloer ginn. Do ass mir kloer ginn, firwat dass d'EU-Kommissioun sech esou vill Méi gëtt fir festzeleeën, wéiwäit dass eng Banann dierf gebéit ginn. Dat ass net weinst de Banannen, mä dat ass weinst de Banannerepubliken, déi sech hannert dem Deckmantel vun der representativer Demokratie verstoppen.

■ Une voix.- Ouih! Sot dee Saz emol nach eng Kéier!

■ M. Aly Jaerling (ADR).- Gellt, dee war gutt!

(Interruption)

Jo, lues, mir sinn nach net beim Dessert. Hei ass den Apéritif.

(Hilarité)

Här President, well et sécherlech eng Rei Kolleeginnen a Kolleegen heibanne gëtt, déi mat dësem Dossier net esou vertraut sinn, erlaben ech mer e kleng Réckbléck ze maachen. E Réckbléck fir ze weisen, firwat dass et iwwerhaupt zum Kollektivvertragsgesetz vum 12. am Broochmount 1965 komm ass, awer och firwat dass et elo op eemol esou schnell zu dëser Reform komm ass, déi säit 30 Joer iwwerfälleg ass.

Am Wäimount 1947 hunn eng Rei Handwierker sech zesummege- doen, fir den 28. am Chrëscht- mount 1947 eng Amicale ze grën- nen. Eng Handwierkeramicale, well d'Rechter vun den Handwierker trotz hire Qualifikatiounen net ge- nuch berücksichtegt goufen. Dës Amicale, déi sech aus den Hand- wierker vun alle politesche Faar- wen zesummegeat huet, hat alle Widregkeeten zum Trotz och direkt duerschloend Erfolge opzewe- sen, obwuel se ufanks guer keng gewerkschaftlech Ambitiounen hat.

Dës Ambitiounen sinn eréischt zum Virschäi komm, wéi d'Amicale vun anere Groupementer staark ënner Beschoss geholl ginn ass a wéi festgestallt gouf, dass et ouni eng strukturell Ausstattung net konnt weidergoen. Dofir gouf den 1. am Mee 1960, op Schloss vum Jo- reskongress vum 31. am Haart- mount 1960 aus der Handwierker- amicale eraus den neutralen Hand- wiewerkeselleverband NHV ge- grënnt, fir den Handwierkerfuerde- rungen nach méi Duerchschlags- kraaft ze ginn. Dës nei Gewerk- schaft, déi sech landeswäit struktu- réiert hat, konnt och bei deenen deemolege Sozialwahlen grouss Er- folleger verzechnen, dat esou- wuel bei de Krankeeseen wéi och bei den Delegatiounswahlen. Et war du kloer, dass d'Fuerderung no enger Participatioun bei Kollektiv- vertragsverhandlungen net konnt ausbleiwen, an dat opgrond vun engem Referendum vum 1. am Karschnatz 1962.

98% vun den Handwierker bei CERABATI haten dem NHV e Man- dat ginn, fir an hirem Numm ze ver- handelen an hir Rechter ze vertrie- den. Zu deem Zäitpunkt ass da ko- mescherweis och de Gesetzprojet iwwert d'Kollektivvertragswiesen op den Instanzewee gaangen, deen awer laang Zäit gebraucht huet, bis e richteg a Bewegung koom. De Statsrot hat schonn de- mools a sengem Avis de Contenu vun deem deemolege Projet contestéiert, besonnesch wat d'Matsproocherecht vun de Syndi- kater ubelaangt huet, awer och de Pouvoir, deen dëst Gesetz prak- tesch eleng de Gewerkschaftszen- trale ginn huet, an d'legal Manda- ter vun de gesetzsgewielten Dele- géierten als zweetrangeg be- truecht hunn. De Statsrot huet a sengem Avis vum 10. am Chrëschtmount 1962 Folgendes gesot: «Les pouvoirs réservés aux seuls syndicats en vue de la conclusion d'un contrat collectif sont d'autant plus dangereux que lesdits syndicats n'ont pas de personnalité morale. Aucun contrôle légal ne réglemente la structure fonctionnelle des syndicats. Leurs comités-directeurs jouissent d'un pouvoir absolu.» Dann huet de Statsrot weider ze verstoe ginn, am Zesummenhank mat der Vertrie- dung vun de Berufsgruppen: «On ne saurait tolérer que la masse des ouvriers non-qualifiés dicte aux ouvriers qualifiés ou aux artisans les conditions de leur travail, sans que les membres de ces dernières professions soient même admis à par- ticiper à la discussion. Cette façon de procéder reviendrait à discréditer systématiquement ceux des ouvriers qui par leurs études, leur zèle et leurs qualifications intellec- tuelles ont acquis une attitude pro- fessionnelle dépassant la grande masse et constituant l'élément indis- pensable sans lequel la marche de toute l'entreprise serait définiti-

vement compromise. Écarter les ouvriers spécialisés de la discus- sion à entreprendre revient à dé- courager et à détourner les jeunes des études en vue de cette spécia- lisation.»

Här President, ech hunn dës Stel- lungsnahm hei virbruecht fir ze ën- nermauern, dass wann dem Statsrot seng Interpretatioun dee- mools respektéiert gi wier, déi sech mat där deckt, déi e puer Joer méi spéit vum BIT virbruecht gouf, dass mer dann eng aner Konstella- tioun am Verhandlungswiese vu vir- erop kritt hätten. Da bräichte mer haut vläicht net un engem neie Ge- setz erëmzedokteren, bei deem ech mech iwwerhaupt froen, wat dann eigentlech vis-à-vis vun dee- mools geännert huet.

Mä haut, genau wéi deemools, wann et ëm protektionistesche Me- suré geet, da gëtt den Avis vum Statsrot einfach ignoréiert, och op d'Gefor hin, dass dann no dräi Méint nach eemol muss gestëmmt ginn. Haut wonnert et mech, dass de Statsrot sech net géint dëse Projet, dee mer haut hei virleien hunn, formell opposéiert huet, ob- wuel en eng Rei Artikele vun der Verfassung ganz flagrant violéiert. Ech kommen dorobber nach zrëck.

Ech wëll just bemierken, dass et lues a lues ëmmer méi kloer gëtt, firwat hei elo schonn zweemol ver- hënnert ginn ass, dass den ADR an de Statsrot komm ass. D'Regierung an hir Kumpanen aus der LSAP wëllen net, dass am Statsrot aner Iwwerleeunge mat erabruecht gi wéi déi, déi vun den traditionelle Parteien erwünscht sinn. D'Haapt- saach ass, dass déi, deenen een e Monopol versprach huet, dat kréie wat se gären hätten.

Här President, wéi dunnt den NHV 1964 och nach bei de Berufs- chamberswahlen grouss Erfolge konnt obweisen, an domadder seng Representativitéit landeswäit ënnermauere konnt, hunn d'Géig- ner vum NHV nach méi schaarf reagéiert. Well se awer déi positiv Resultater vum NHV net konnten aus der Welt schafen, hu se, genau wéi dat haut och de Fall ass fir d'ALEBA ofzeblocken, hir politesch Frënn missen ëm Hëllef ruffen. Déi hunn och prompt reagéiert, wéi se d'Gefor gesinn hunn, déi eng Parti- cipatioun vum NHV bei Verhand- lunge fir Gewerkschaftsbridder kënn bedeiten.

Esou ass dann den 12. am Brooch- mount 1965 dat éischt ominöst Ge- setz iwwert d'Kollektivvertråg ent- stanen, e Gesetz wat nëmmen na- tional representative Gewerkschaf- ten d'Verhandlungsrecht zougesta- nen huet, ouni awer kloer ze defi- néieren, wéi een dann national re- presentativ ass oder ka ginn. Déi Kritäre waren esou vague, dass een nëmme mat politischem Ap- pui konnt dës faméis Representati- vitéit kréien, oder sou staark huet misse ginn, dass kee méi laanscht ee komm ass. D'Resultater, déi un Hand vu fräie Wahlen an de Betri- ber, respektiv bei Berufskummeren oder Krankeeesen erschafft gi sinn, haten a kréien och haut mat dësem Projet keng Valeur. Esou- guer wann eng Gewerkschaft, wéi dat beim NHV a verschidde Betri- ber de Fall war, an och beim spéi- deren NGL, d'absolut Majoritéit an engem Betrib hat, ass hiert Recht op Verhandlungen ënnerschreie verwiert ginn, well de Législateur just sengen Hausgewerkschaften dëst Recht zougestanen huet. De Wielerwëllen ass einfach mat Féiss getrëppelt ginn, esou wéi dat och haut nach de Fall ass. De Législa- teur huet d'Resultat vu fräie Wahlen einfach ignoréiert a fiert monter esou weider.

Déi Eenzeg, déi doranner éierlech sinn, ass d'DP, well déi haut op hire Wahlplakater ugekënnegt huet, kommt mir fueren esou weider. Mir hunn näischt geännert, firwat solle mer grad elo ufänken. Dat ass der DP hir Devise.

Här President, dat Kollektivver- tragsgesetz vum 1965 huet dobäi nach gläich dräi Artikelen aus eiser

Verfassung einfach ignoréiert a scho bal violéiert. Den Artikel 11.2, dee festschreift, dass d'Bierger vi- rum Gesetz gläich sinn, den Artikel 11.5, deen d'gewerkschaftlech Fräiheete garantéiert, den Artikel 26 iwwert d'Organisationsfräihe- ten, an esouguer och den Artikel 11.1 hätt ee kënnen an dësem Ze- sammenhank erwähnen, deen Arti- kel, dee festschreift, dass et am Stat keng Standesënnerscheeder gëtt.

Doduerch dass d'Gesetz vum 1965 awer nëmmen zwou Gewerkschaf- te bei den Aarbechter d'Verhand- lungsrecht zougestanen huet duerch politesche Favoritismus, sief et vu rout, schwaarz oder blo, ass eis Verfassung gläich e puer- mol violéiert ginn, besonnesch den Artikel 36 vun eiser Verfassung, wou d'Organisationsfräiheet ver- ankert ass an déi am Gesetz vum 11. Mee 1939 nach eemol kloer de- finéiert ass, an och well am Artikel 11.5 vun der Verfassung d'gewerk- schaftlech Fräiheeten ouni Restrik- tioun garantéiert sinn, hätt et ei- gentlech missten normal sinn alle gewerkschaftlechen Organisatiou- nen déiselwecht Rechter ze garan- téieren.

D'Gesetz vum 11. Mee 1939 iwwert d'Organisationsfräiheeten ass ganz sécher net vun ongeféier entstanen. Et huet säin Urspronk fonnt am Referendum vum 6. am Broochmount 1937, e Referendum an deem d'Lëtzebuerger kloer ze verstoe ginn hunn, dass keng Or- ganisatioun hei am Land dierf ver- bueden oder op iergendeng Aart diskriminéiert ginn. Duerno ass net méi versicht ginn eng Organisa- tioun ze verbidden. Wann de Refe- rendum vum 6. am Broochmount, dee ganz knapp ausgefall ass, nëmmen 1% an déi aner Richtung gaange wier, dann hätte mer haut keng rout oder gréng Kommunis- ten hei an der Chamber. Dofir ass et ëmsou méi onverständlech, dass déi Gréng an déi kommunis- tesch Lénk dëst Gesetz, wat d'Mi- noritéiten diskriminéiert, hei wëlle matstëmmen.

Här President, säit de Referendum gescheitert ass, wenden déi tradi- tiounell Parteien awer méi schlaun hannerlësteg Methoden un. Si hunn déi verfassungsméiglech ga- rantéiert Rechter un Hand vum ominéise Gesetzter esou geschnid- den, dass et quasi engem Verbuet gläich kënn. Et ass esouguer ver- schiddentlech versicht ginn, vun der sozialistescher Fraktioun iw- regens, den Artikel 26 vun der Verfassung iwwert d'Organisa- tiounsfräiheet emzeänneren.

Den Artikel 26 vun der Verfassung seet: „D'Bierger hunn d'Recht Ver- eenegungen ze bilden. Dëst Recht dierf kenger virhereger Geneh- mung ënnerworfen ginn.“ Den Artikel 26 garantéiert also eng absolut Or- ganisationsfräiheet. Wann een déi wëllt emänneren, da kann een en nëmme verschlechteren.

Et schéngt wéi wann d'Sozialisten en Artikel aus deeneselwechten Ursaache wollten emänneren, déi schonn de Grondstee vum mono- polistesche Verhandlungsrecht vum Gesetz vum 1965 geluecht hunn, nämlech net allen Organi- sationen déiselwecht Rechter zou- gestoen.

Här President, deen deemolege Législateur huet Zweeklassege- werkschafte geschafen an domat och d'Membere vun deene fräie Gewerkschaften, déi duerch dat Gesetz vum 1965 diskriminéiert goufen, als zweetrangeg dekla- réiert.

Dat Gesetz erméiglecht wuel eng national Representativitéit, huet awer eng Rei Kritäre festgeluecht, un Hand vun deenen dës Repre- sentativitéit kann erreicht ginn. Ee Kritär war d'Importenz vun der Zuel vun de Memberen. Wann dëse

Kritär soll gëllen, dann hätt awer och missen eng zoustänneg Ins- tanz bestoen, déi doriwwer befénnt an d'Memberzuel ka kontrolléieren. Dat gouf awer ëmmer vun de Ge- werkschaften OGB-L, LCGB a FEP verhënnert ënnert dem Deckman- tel vum Dateschutz, wat dozou ge- fouert huet, dass all Gewerkschaft Zuele konnt ugi wéi se wollt.

Leedeglech de 27. am Brooch- mount 1979, wou den OGB-L d'Re- presentativitéit bei de Beamte ge- fuerdert huet, goufen dës Kritäre berücksichtegt. Den 30. am Lenz- mount 1979 ass e Schlichtungsfo- kommes gesprach ginn, opgrond vun dem OGB-L sengem Wahle- resultat vun 21,5% bei den ARBED- Beamten an der Privatbeamte- chamber. Dëst Resultat ass als ausräichend ugesi ginn, fir dem OGB-L seng national Representati- vitéit bei de Beamten unzëerken- nen.

Dozou ass ze bemierken, dass awer deemools d'LSAP an der Re- gierung war. Dat heescht, e sektori- rielt Resultat vun net emol engem Véirel vun de Stëmme goung duer fir eng national Representativitéit unzëerkennen. Dat Resultat huet awer keen Opschloss ginn iwwert dem OGB-L seng Memberzuel u Beamten. Wichteg ass awer ervir- zehiewen, dass nëmmen ee Wirt- schäftssecteur als Basis geholl ginn ass, an dat fir eng national Re- presentativitéit unzëerkennen, an dat och nach an engem Secteur, deen deemools schonn a schla- chender Regressioun war.

Wann een dat als Argument gëlle léisst, dann ass d'Urteil vum Ver- waltungsgericht, dass d'ALEBA national representativ bei de Beamten ass, méi wéi berechtegt. D'ALEBA huet nämlech scho säit hirem Bestoen d'absolut Majoritéit bei de Beamten am Banken- an Assurancésektour, also dräimol esou vill wéi den OGB-L 1979 bei den ARBED-Beamten hat.

Den Aarbechtsminister hat also ni e Recht fir der ALEBA d'national Representativitéit ze verweigeren, an dat ass och vum Verwaltungs- gericht ganz kloer bestätegt ginn. Dobäi ass et zum Beispill erstaun- lech feststellen, dass dem LCGB seng Representativitéit bei de Beamten ni contestéiert gouf an och ni huet misse bewise ginn. Louch dat vläicht dorunner, dass d'CSV säit jeehier den Aarbechts- minister stellt? Wie weess?

Här President, dat Gesetz vum 12. am Broochmount 1965 huet och de Recommandatioun vum Bureau international de Travail, BIT, net Rechnung gedroen. Dobäi hat den NHV sech schonn den 19. am Ouschtermount 1969 un de BIT ge- wannt fir d'Verhandlungsrecht an- zekloen. De BIT huet säi Comité de la liberté syndicale mam Problem vum NHV befaasst. Deen ass a senger Réunioun vum 29. an 30. Mee 1970 zur Konkusioun komm, dass d'Lëtzebuerger Regierung soll Méiglechkeete schafen, fir och den NHV un de Verhandlung kën- nen ze bedeelegen.

An der BIT-Konventioun Nr 87 vum 26. am Broochmount 1977 heescht et: «Dans ces conditions, le comité (du BIT) considère que, bien que le Gouvernement, à la lumière des considérations d'ordre national, ait restreint le droit d'engager des né- gociations au bénéfice des deux syndicats nationaux ouvriers en général, ceci ne doit pas empê- cher le syndicat, qui représente la majorité des travailleurs d'une cer- taine catégorie, de s'occuper de la sauvegarde des intérêts de ses membres.

Le comité recommande en consé- quence au conseil d'administration d'inviter le Gouvernement à étudier les mesures qui pourraient interve- nir en tenant compte des condi- tions nationales particulières. En vue de permettre au syndicat indé- pendant des artisans non patrons de l'industrie et privés d'être asso- cié à la procédure de négociation collective de telle sorte qu'il puisse y représenter de façon adéquate et

y défendre les intérêts de ses membres.»

Keng Regierung huet awer dëse Recommandatioun Rechnung ge- droen. Anstatt dass d'Regierung kloer Akzenter gesat huet fir de Problem ze léisen, huet se mat de national representative Gewerk- schaften doriwwer verhandelt, fir dann an engem Schreiwes vum 13. am Karschnatz 1971 matzedeele, dass d'Verhandlung mat de Ge- werkschaften iwwert eng Participa- tioun vum NHV bei de Verhandlung- ge scheitert wieren, dëst obwuel eng Onmass vu Schreiwes der Re- gierung zougestallt gi sinn, eng Rei vu Protestschreiwen. Et waren der am Zäitraum vun 1969 bis 1973 eleng 25, op déi wuel mat Ver- sprieche geäntwert gouf, eppes ze maachen, mä geschitt ass näischt.

Leedeglech den honorablen Här Deputéierten Elvinger huet den 29. am Wantermount 1972 d'Regie- rung an enger Motioun opgefuer- dert, dem NHV d'Urecht op Bedee- legung u Verhandlungen zouze- gestoen. An och hei huet d'Regie- rung iwwert den Här Jacques San- ter versprach eppes ze ënnerrhue- len, awer näischt ass geschitt. Just dass den Här Elvinger op déi blann Versprieche vun der Regierung eragefall war a seng Motioun op- grond vun deene Verspriechen zrëckgezunn hat. Wat eis geléiert huet, d'Vesprieche vun enger CSV onbedéngt mat Virsicht ze genéis- sen.

(Interruptions diverses)

Här President, den NHV huet sech awer net ënnerkréie gelooss.

(Interruptions diverses)

Mol eng Kéier wou ech d'Wourecht soen! Den NHV huet sech awer net ënnerkréie gelooss a weider seng Strukturen ausgebaut. Sou huet den NHV 1971 matgeholl d'COPA ze grënnen, d'Confédération des Organisations profession- nelles de l'Artisanat, déi souwuel Handwierker aus dem private wéi dem öffentleche Secteur vertrue- den huet. Den 3. am Chrëscht- mount 1978 huet den NHV op en- gem ausseruerdentleche Kongress der Grënnung vum OGB-L, der Eenheetsgewerkschaft de Kuert ginn a sech weiderhi fir de gewerk- schaftleche Pluralismus ausge- schwat.

Eng Eenheetsgewerkschaft géif all demokratesch Prinzipien a Fro stel- len, well wou keng Oppositioun zougelooss gëtt, kann et och keng Demokratie ginn. A wou mer och hei an eise kleng Land riskéiert hätten, zu engem Gewerkschafts- stat ze ginn, an deem d'politesch Parteien dann nach just zur Farce gi wieren.

Här President, am Chrëschtmount 1983 huet den NHV beschloss, seng Dieren net nëmme méi fir Handwierker, mä fir all schaffend Leit opzemaachen. Den 1. am Spierkel 1984 gouf den NGL, d'Neutral Gewerkschaft Lëtze- buerg, gegrënnt.

(Interruptions diverses)

Ech wëll elo net an Nostalgie hei verfalen. Bei de Sozialwahlen vum 1989 huet den NGL en eklatanten Erfolg verbucht, wat dann och dozou gefouert huet, dass d'Uspréch op d'national Represen- tativitéit op en Neits gestallt gou- fen. Den NGL huet e Kollektivver- trag fir d'Aarbechter vun der CLT ënnerschriwwen, zesumme mat der FEP, deen och, no genauer Analys op dem Fong, vum deemo- legen Direkter vun der Gewer- beinspektioun den 22. am Haart- mount 1990 unerkannt gouf, wou- madder dem NGL seng national Representativitéit unerkannt ginn ass.

Dass dëst net esou ouni weideres vun deenen anere Gewerkschaften an der deemoleger Regierung géif akzeptéiert ginn, war kloer. Sou ass et och zu engem Rekurs komm, wou just den Awand vun enger Aarbechterin vun der CLT uner- kannt gouf, an dat nach nëmmen opgrond vun hire perséinlechen In-

teressen, déi se virbruecht huet. De Rekurs, souwuel vum OGB-L an dem LCGB, gouf net unerkannt, och dat soll emol eng Kéier kloer gesot ginn. Beim Rekurs ass awer net iwwert de Fong vun der Representativitéit vum NGL diskutéiert ginn, mä just iwwert de Fait, dass der FEP an der Décisioun vum deemolegen Direkter vun der ITM d'Representativitéit bei den Aarbechter ofgeschwat gouf.

Esou eng Décisioun konnt nëmme vum Aarbechtsminister geholl ginn, an domadder ass déi Décisioun vum Direkter vun der ITM weinst engem Formfeeler annulléiert ginn, awer mat där Opfuerderung, dass den neien Direkter vun der ITM en neien Avis soll verfaassen, wat deen och gemaach huet. Dësen Avis ass dem deemolegen Aarbechtsminister Jean-Claude Juncker och am Broochmount 1991 zougestallt ginn. Hien huet en awer net aus dem Tirang geholl, well den Avis positiv fir den NGL war, well et un der Representativitéit vum NGL bei den Aarbechter deemools nâischt ze rüttle gouf.

Den Här Juncker huet den Avis iwwert d'Representativitéit vum NGL net public gemaach fir seng Hausgewerkschaft LCGB ze schützen. Dass den LCGB d'Hausgewerkschaft vun der CSV ass, gétt haut nach doduerch bewisen, dass den LCGB-President net midd gétt op de Kongresser vum LCGB ze proklaméieren, d'Leit sollen d'LCGB-Kandidaten op der CSV-Lëscht wielen. Esou dass ech unhuelen, dass den LCGB-President, well en ni op der politescher Bühn gedult gouf, elo de Spiess wëllt ëmdrénen an iwwert d'LCGB-Kandidaten op der CSV-Lëscht wëllt d'CSV zu senger Hauspartei maachen.

(Interruptions diverses)

Här President, et ass e Skandal op jidde Fall, wann en Aarbechtsminister sech et erlaabt, enger Organisatioun hir Rechter ze stielen, fir enger anerer Organisatioun, déi him no steet, Avantager ze verschafen! Den NGL huet zegmol versicht eng Entrevue mat dem Aarbechtsminister, mat dem deemolegen Aarbechtsminister ze kréien, awer ni krut, sou wéi och ni op schréfflech Interventiuone geäntwert ginn ass. Eréischt wéi d'Regierung mat der Situatioun vun der ALEBA konfrontéiert gouf, huet sech eppes geännert. Well d'Regierung alles huet misse versiche fir dass d'ALEBA net zur Konkurrenz vun den Hausgewerkschafte vun de Sozialisten an der CSV, dem OGB-L an dem LCGB, gétt, ass en neie Moment ageetratt.

Et ass un engem Reformprojet fir d'Kollektivvertragsgesetz erëmgedoktert ginn, wou een zumindest awer deem neien Aarbechtsminister muss zegutt schreiwen, dass en am Virfeld den Dialog mat alle Betraffene gesicht huet. Awer just aus Alibigrënn, well un der ondemokratescher ursprénglecher Form vun deem Reformprojet huet sech nâischt geännert, ausser e puer Detailler, déi souwisou och vum Statsrot net akzeptéiert goufen.

Et ass zumindest kuriéis, dass och d'DP do matspillt an et zouléisst, dass d'CSV an d'LSAP mat dësem Gesetz versichen, de Monopol vun hiren Hausgewerkschaften op éiweg ze festegen. An et ass nach méi erstaunlech wéi d'DP hei am Parlament séileroueg nogekuckt huet, wéi den 30. am Wantermount 2000 d'CSV an d'LSAP gemeinsam eng Motioun hei am Parlament gestëmmt hunn, wou déi ondemokratesch Philosophie vun deem aktuelle Gesetzesprojet kloer gefuerdert gouf. D'DP huet sech deemools enthalen! D'DP ass als Regierungspartei vun hirem Koalitionspartner do kloer désavouéiert ginn. An anere Länner hätt dat zumindest zu enger Regierungskris gefouert.

Mä wann ee mordicus wëllt an der Regierung bleiwe mat enger CSV, da muss een eben och dat schlécken, och op de Risiko hin, dass ee sech am ganze Land lächerlech

mécht. A besonnesch lächerlech mécht vis-à-vis vun enger ALEBA, déi d'DP wollt gleewen doen, et géif ee sech och fir hir Rechter asetzen. Wéi aarmséileg dass d'DP dat gemaach huet, spigelt sech kloer an deem ondemokratesche Gesetz erëm, wat mer haut hei solle stëmmen. Der ALEBA hir Rechter ginn einfach geschnidden an et gëtt alles versicht der ALEBA mat dësem Gesetz, net nëmme déi national, mä och déi sektoriell Representativitéit ofzëerkennen.

Här President, an deem Gesetzesprojet, dee mer haut hei virleien hunn, geet et just ëm zwou Saachen. Engersäits ze verhënnere, dass ausser dem OGB-L an dem LCGB nach eng Gewerkschaft kann d'national Representativitéit kréien, an anerersäits der ALEBA déi national Representativitéit bei de Beamten duerch erëm ofzesprieche. Eng Representativitéit, déi hir laut dem Gesetz vun 1965 genausou gutt zousteet wéi engem LCGB oder OGB-L, well dem OGB-L seng national Representativitéit bei de Beamten duerch e sektoriell Wahlresultat entstanen ass, wat ech och virdrun hei ugeschnidden hunn.

Här President, eng éischt wichteg Annerung vis-à-vis vum 65er Gesetz ass, dass et nach just eng national Representativitéit wäert ginn, nämlech eng fir Aarbechter a Beamten. An do läit och schonn eng Kontradiktioun dran, op déi ech herno nach wäert zrëckkommen. All Gewerkschaft, déi Usproch op d'national Representativitéit erheft, muss deemno Aarbechter a Beamte bei sech organiséieren. Och wann een domadder kann d'accord sinn, esou muss ee sech awer enger Rei Froe stellen.

Ass déi nei Measure net och grad weinst der ALEBA agefouert ginn, wuelwëssend dass d'ALEBA nëmme Privatbeamten organiséiert, oder aus Angscht, dass no dem Verfall vun der FEP erëm eng Gewerkschaft géif d'Privatbeamten all regruppéieren an domadder eng Konkurrenz fir déi zwou Parteigewerkschaften OGB-L an LCGB géif erunzillen? Och deem huet d'ALEBA awer schonn am Virfeld versicht sech unzepassen, andeem se Matbegrënner vun der Fédération syndicale war, eng Fédération, déi et allen net politesch orientéierte Salariéen erméiglecht sech onofhängeg ze organiséieren. An och wann d'Resultater duerch déi jonk Entwécklung vun der Fédération net esou gutt waren, kann een awer der Fédération eng national Importenz net ofsprieche. Et hätt deem am Reformprojet onbedéngt misse Rechnung gedroe ginn, wann ee wirklech wëlles gehat hätt en demokratescht Kollektivvertragsgesetz ze schaffen, e Gesetz wat och deem drëtte grouse Gewerkschaftsblock, der Fédération syndicale, déiselwecht Rechter zougestanen hätt wéi deenen aneren zwou Gewerkschaften.

Fest steet op jidde Fall dass d'Geschicht sech widerhélt. Et ass net méi den NHV, respektiv den NGL, dee soll écartéiert ginn, elo ass et d'ALEBA an d'Fédération syndicale, déi der Hausgewerkschaft vun CSV an LSAP en Dar am A sinn. A wéi scho gesot, d'DP kuckt no ouni mam Ouer ze wackelen. Vlâicht huet se och festgestallt, dass mat deenen zwou Gewerkschaften an der Tripartite llicht Politik ze maachen ass, besonnesch wann et ëm de Renteklaw, ëm eng onserios Sanéierung vun de Krankeeseen oder ëm moderat Lounpolitik geet, déi scho säit Jore bedriwwen gétt.

Här President, ech wëll lech och net virenthale wat d'ALEBA selwer zu dësem Gesetzesprojet gesot huet. Ech zitieren den Här Marc Glesener, President vun der ALEBA a President vun der Fédération syndicale op hirer Pressekonferenz vum 4. Mee 2004:

„E Gesetzesprojet, deen elo kierzlech vum Statsrot aviséiert ginn

ass, eng déifgräifend Analys vum Statsrot, déi wuel déi grouss Richtlinie vum Projet net a Fro stellt, déi awer konkret Virschléi enthält, déi dat Gesetz intelligent opwäerten an zousätzlech eng Rei vu formalisteschen Obskuritéiten ausradéiert. Opgrond vum Avis vun dëser héijer Kierperschaft ass dunn en amendéierte Projet entstanen, deen an engem Aarbechtsgrupp vun der Chamber ausgeschafft gouf. Grotesk ass feststellen, dass vun all deenen Avisen, virun allem awer dee vum Statsrot, mat Ausnahm vun e puer klengleche Retouchen, quasi iwwerhaupt nâischt an deen elo amendéierte Projet agefloss ass. D'Auteure vun deem Projet wëllen also stur mam Kapp duerch d'Mauer an anscheinend nach virun de legislative Wahlen.

Virgesinn ass eisen Informatiounen no, an der leschter Séance vun der lafender Legislaturperiod nach esou ganz niewebäi dat duerchgezéien, esou ze soen als e leschten Acte d'autorité vun der aktueller Chamber, een Akt, dee wäit iwwert d'Kollektivvertragswiesen erausgeet. Et geet dach haaptsächlech dorëm fir d'Gewerksschaftsseen hei zu Lëtzebuerg vun uewen erof iwwer Gesetz ze reglementéieren. Esou steet d'Verhandlung vu Kollektivvertrag net méi am Mëttelpunkt vun dësem Gesetz. Neen, d'Gesetz leet virun allem fest wéi eng Gewerkschaft wien a wat wou ze verrieden huet. De Wielermant réckelt domadder an den Hantergrond, e Gewerkschaftsgesetz, dat op eng terribel iwwerflächlech Appréciatioun vun der Gewerkschaftsseen an hirer Zukunft fousst an, wann et an dëser Form sollt gestëmmt ginn, en déifgräifenden Impakt op de Sozialdialog hei zu Lëtzebuerg huet. Heibäi sief d'Fro erlaabt, ob dat alles verfassungs-konform ass.

De Projet léisst déif blécken an déi politesch Verfilzungen op der Gewerkschaftsseen. Geschützt, gestäipt a gefördert ginn exklusiv déi, déi vun enger Partei gestäipt ginn. Et besteet keen Zweifel, dass d'Auteure vum Projet de loi, och vun deem amendéierten, d'Gewerkschaftswelt duerch de Brëll vum Protektionismus gekuckt hunn, eng Lëtzeburger Eegenaart, déi sech awer schonn oft als Schoss no hannen an den eegene Kreesser erweisen huet.

Et geet also bei dësem Projet definitiv net nëmme dorëm fir festzelle wien e Kollektivvertrag därfaer aushandelen a wien net, mä och, an dat ass op d'mannst grad esou wichteg, wéi eng Gewerkschaft wien an deene verschiddenen nationale Gremie vertritt. Et sief drun erënnert, dass d'Pluralitéit an domadder d'Oniwwersichtlechkeet um Gewerkschaftsplanng eng vun den Haaptursaache war, déi vum Aarbechtsminister opgegraff gi war fir d'Gesetz ëmzeschreiwen. Or, d'Realitéit ass no de Sozialwahlen vum November 2003, dass nëmme nach dräi grouss Gewerkschaften am Privatsektor bestinn. Firwat net versicht gétt dëser Entwécklung am neie Gesetz Rechnung ze droen an de Wielerschiede équitabel ze respektéieren, ass onverständlech an abstrus.

Wa wirklech de Privatsektor keng Chance kritt, fir duerch eng apolitesch Gewerkschaft vertrueden ze ginn, an zwar ouni Aschränkung, da gëtt domadder engem grouse Wielerpotenzial iwwer Gesetz den Hals zougedréit. Dass dat net onbedéngt förderlech ass, op déi fräi Entwécklung vun engem Solidaridéierungsprozess, an domadder ass d'Ausdehnung vum Syndikalismus gemengt, auswierkt, ass e Fakt a genau dat ass de Punkt. Et geet ëm d'politesch Kontroll vun de Gewerkschaften. An dat ass uerg an nach méi uerg ass

et, dass d'Gewerkschaftsfédération, déi zesummen 20.000 Memberen huet, iwwer Gesetz aus national wichtige Gremien ausgeschloss gëtt, an domadder, fir dann den zweifelhafte Charakter vum Lëtzeburger Entscheidungsprozess oder dat wat allgemeng als Lëtzeburger Modell bekannt ass, dat ass bewisen.

Sollt et esou komme wéi mir eis et als Fédération syndicale ALEBA/UEP/NGL/SNEP net wënschen, awer fäerten, nämlech dass och den neien Avis vum Statsrot keng Bëuechtung fënnt, dann dierft et an Zukunft schwéier ginn, fir op der Salariatssäit déi dach esou wichteg Eenegkeet ze fannen.“

(Interruption)

Neen, Dir jo och net. Dir sidd jo am LCGB!

„D'Verhandlungen entwéckele sech zur Farce. De Sozialdialog stierft aus an d'Gewerkschafte bekämpfe sech selwer. Notznéisser a Gewënner ass eleng d'Patronat an d'Fro stellt sech, ob dat net an dëser Form vun de grouse Parteie gewollt oder esouguer gewünscht ass.

Mir fuerderen also d'Regierung op dëst Gesetz net an engem Moment stëmmen ze loossen, wou all Parteien an all Deputéierten éischerter mat der Wahlcampagne beschäftegt sinn an domadder net den néidegen Intérêt, respektiv Zäit hu sech intensiv inhaltlech mat esou enger wichtiger Thematik auseneen ze setzen.

Dëst Gesetz setzt nei Jalonon um Gewerkschaftsplanng an am Sozialdialog hei zu Lëtzebuerg, an dofir ass et wichteg an dësem Kontext seriös a kontrovers Diskussiounen iwwert de Fong ze féieren. E Gesetz an där Form verdéngt um juristesch Plang eng ferm Datz. Et ass konfus a vollgepaakt mat net vollzéibaren Dispositiounen. Et werft schliesslech méi Problemer op wéi et der léist an ass salariatsfeindlech a patronatsfrëndlech. Et zitt keng Léieren aus der Vergaangenheet an zeechent och keng seriös zukunftsorientéiert Visiounen op. Aus all deenen Ursaache gehéiert de Projet an dëser Form net an d'Chamber. E soll à tête reposée iwwerschaft ginn, an zwar an deem Sënn dass d'Gewerkschaftsseen domadder gestaerkt gétt an dass dat neit Gesetz fir kloer Verhältnissen um Gewerkschaftsplanng suergt, an deem Sënn dass de Wielervotum voll a ganz zum Droe kennt.“

Här President, dat ass dat wat d'ALEBA zu dësem Gesetz op hirer Pressekonferenz gesot huet. Doniewent net ze vergiessen, dass och nach e komplette motivéierten Avis um Rechtsberoder vun der ALEBA virläit, dee jo der Regierung bekannt ass an deen ech lech net nach extra brauch hei virzedroen.

■ M. François Biltgen, *Ministre du Travail et de l'Emploi*.- Fannt Der dat alles richtig, wat an deem Avis geschriwwen ass?

■ M. Aly Jaerling (ADR).- Selbstverständlech.

■ M. François Biltgen, *Ministre du Travail et de l'Emploi*.- Dann hutt Der den Text dee mer stëmmen net gelies.

■ M. Aly Jaerling (ADR).- Ok, ech wäert dat dann och nach.

■ M. François Biltgen, *Ministre du Travail et de l'Emploi*.- Well deen Avis beweist nämlech op wesentleche Punkten, dass en de Projet iwwerhaupt net gelies huet.

■ M. Aly Jaerling (ADR).- Ech sinn zwar do anerer Meinung, ech mengen do mussst Der lech da mat deem Rechtsberoder ausenaner setzen. D'ALEBA huet lech jo awer hir Doléancé virbruecht.

■ Une voix.- Mir stëmmen dat Gesetz an dann ass d'Saach gelaf.

■ M. Aly Jaerling (ADR).- Jo, Dir stëmmt d'Gesetz an dann ass d'Saach gelaf. Ech menge méi Problemer hutt Dir net. Mä Dir dierft jo awer deenen anere Leit d'Recht net ofspriewen, dass déi Problemer mat dësem Gesetz hunn.

(Interruption)

Hei geet et jo awer net ëm Caca-houëten, hei geet et ëm d'Existenz vun enger Organisatioun déi 20.000 Leit vertritt an déi Der hei mat deem Gesetz diskriminéiert.

(Interruption)

Här Glesener, ech kommen nach dorobber zrëck. Leet Äre Kapp a Rou. Ech komme jo elo eréischt bei de Plat de résistance.

Här President, de Gesetzesprojet, mat deem mer haut befaasst sinn, ...

■ M. François Biltgen, *Ministre du Travail et de l'Emploi*.- Ech mengen, ech brauch herno e Buff.

■ M. Aly Jaerling (ADR).- ...leet fest, wie sech dann därer Gewerkschaft nennen a wien net. Eng Organisatioun därer sech Gewerkschaft nenne wa se bewiese kann, dass se onofhängeg vun engem eventuelle Verhandlungspartner ass, d'Interesse vu senge Membere vertritt, intern gutt strukturéiert ass, eng finanziell Ofhängegkeet huet an esou weider.

Wien dat awer kontrolléiert a wat fir eng Matsproochméiglechkeeten een huet, steet néierens. Wann ee muss onofhängeg si vis-à-vis vun engem eventuelle Verhandlungspartner, da muss ee jo awer mol fir d'alleréisch d'Verhandlungsrecht kréien.

Laut dem Gesetz awer kritt, ausser dem OGB-L an dem LCGB, kee méi d'Verhandlungsrecht. Sou datt sech d'Fro stellt, ob d'ALEBA, den NGL oder d'SNEP oder souguer deen neie Verband Gemeng Lëtzebuerg, deen d'absolut Majoritéit bei den Aarbechter vun der Gemeng Lëtzebuerg huet: Dierfen déi sech dann elo net méi Gewerkschaft nennen?

Dat ass schonn déi éischt Contradictioun an dësem Gesetz. Wou et nach eng aner Contradictioun gëtt, dat ass och nach bei der sektorieller Representativitéit, dat heescht et gëtt dann och nach eng Betribsrepresentativitéit, dat heescht d'Philosophie vun dësem Gesetz ass an deem Sënn net respektéiert, sou dass et awer zu Betribsgewerkschafte ka kommen, wann déi d'absolut Majoritéit an engem Betrib hunn an déi kënnen dann och Kollektivvertrag ënnerschreiwen; dat heescht et ass also net an der Philosophie vun dësem Gesetz.

Dann zur nationaler Representativitéit. Wann ech och der Meinung sinn, dass ee muss kloer Kritäre festleeë wat déi national Representativitéit ubelaangt, sou ass awer de Prozentsaz, deen am Duerchschnëtt bei deenen zwou Beruffschamberen hei verlaangt gëtt, wirklech eng Farce, déi awer kloer duerleet a wat fir eng Richtung datt et soll goen: 20% am Duerchschnëtt bei deene leschte Wahlen bei deenen zwou Beruffskummere mat engem Minimum vu 15% awer an enger vun deenen zwou Kummere.

Eng Farce an deem Sënn, well genau gewosst ass, dass ausser deenen zwou, duerch jorzéngtelaangem Protektionismus, fest etabléierte Gewerkschaften, keng aner d'Chance wäert kréien, jee-mools hei Fouss ze faassen. Et hätt een eigentlech - an dat hunn ech och schonn an der Kommissioun gesot - kee Prozentsaz bräichte festzeleeën, well dee sech schonn aus der Zesummesetzung vun deenen diverse Secteuren an deenen zwou Beruffskummere ergëtt.

Wann zum Beispill an enger Grupp vun enger Beruffschamber nëmme sechs Leit gewielt ginn, dann ass de Prozentsaz, fir ee gewielt ze

kréien, mindestens 14%. Wann een also higaange wier an et hält ee festgehalen, datt een an alle Secteure vun de Beruffschambere misst vertrauede sinn, wier dat méi gerecht gewiescht an hält och eng national Representativitéit méi erëmgespigelt. An domadder wier och bewisen, datt déi Gewerkschaft eng Roll an alle Wirtschaftssecteure spille soll; eben iwwert d'Mandat vum Wieler an net iwwert protektionistesche Gesetzgebung.

M. François Biltgen, *Ministre du Travail et de l'Emploi*.- Wann Der dat géift uwennen un all déi Gewerkschafte déi konkurréiert hu bei de leschten Sozialwahlen, géift Der dann net och zum Schluss kommen, dass et der zwou wären, déi national representativ wären, a keng méi?

M. Aly Jaerling (ADR).- Neen, keng wier méi representativ.

M. François Biltgen, *Ministre du Travail et de l'Emploi*.- Wann dat Äert Zil ass, dass mer iwerhaapt keng representativ Gewerkschafte méi hunn, dann akteiere mer dat.

M. Aly Jaerling (ADR).- Loosst mech wann ech gelift fäerdeg erklären...

M. François Biltgen, *Ministre du Travail et de l'Emploi*.- Selbstverständlech.

M. Aly Jaerling (ADR).- Mä ech mengen no deene Kritären...

Mä dat ass iewer erëm eng Kéier aus protektionistesche Grënn net a Betruecht gezu ginn. Well soss hätten zum Beispill den OGB-L an den LCGB selwer missen am Eisebunn-respektiv am Transportsystem kandidéieren an hire Satellitentruppen an deem Beräich Konkurrenz maachen. Wann d'Regierung higaange wier a si hält verlaangt, datt ee misst an deenen zwou Beruffskummern...

M. François Biltgen, *Ministre du Travail et de l'Emploi*.- Ech mengen, dass déi zwou Eisebunnergewerkschafte grad esou verbonne sinn, déi eng mam OGB-L, déi aner mam LCGB, wéi verschidde Gewerkschaften an der Fédération syndicale.

M. Aly Jaerling (ADR).- Si trieden awer eleng op.

M. François Biltgen, *Ministre du Travail et de l'Emploi*.- Jo!

M. Aly Jaerling (ADR).- Si trieden net ënnert dem Numm vum OGB-L a vum LCGB op, ...

M. François Biltgen, *Ministre du Travail et de l'Emploi*.- Eng CGT.

M. Aly Jaerling (ADR).- ...wou hingéigen déi Gewerkschaften, déi an der Fédération syndicale sinn, all ënnert dem Numm vun der Fédération syndicale optrieden.

Bon, wann d'Regierung awer higaange wier a si hält verlaangt, datt ee misst an deenen zwou Beruffskummere vertrauede sinn, da wär dat duergaange fir eng national Presenz ënner Beweis ze stellen, mat der Option awer an alle Secteure vun de Beruffschambere Lëschten ze presentéieren; mindestens 14% hält een an enger Grupp missen hu fir dann an déi zwou Beruffschamberen eranze-kommen. Do derniewent hält dann awer missen eng méi kloer Definition vun de Secteuren an de Beruffschamberen ausgeschafft ginn. An deem Zesummenhang verstoppt sech d'Regierung awer hanert de Beruffschamberen, well et wier deenen hir Kompetenz, fir d'Beräicher an de Beruffschambere festzeleeën.

Här President, elo kommen ech zum Kärstéck vun der ondemokratescher Reform vum Kollektivvertragsgesetz vum 12. am Brooch-

mount 1965. Eng sektoriell Representativitéit soll agefouert ginn, dat gouf et am ale Gesetz net, obwuel dass dat awer deemools och scho vum Statsrot erwünscht war a vum Bureau international de Travail préconiséiert ginn ass. Dofir muss awer och dann definéiert ginn, ob mer iwwerhaapt Secteuren hunn, wéi vill an a wat fir enger Grëssen-uordnung.

Bei de Sozialwahle sinn déi zwou Beruffschamberen a fënnef respektiv sechs Sektoren opgedeelt, déi awer verschidde Beruffsgroupe betreffen. Sou sinn vum Beispill am Grupp Transport vun der Aarbechterkummer d'Coiffeusé mat berücksichtegt. Och wann d'Coiffeusen engem heiansdo mat der Tondeuse iwwert de Kapp fueren, hu se awer dofir näischt mat Transport ze dinn. Dëst Beispill nëmme fir lech ze weisen, datt an deem Beräich hält missen ugefaange ginn emol Uerdnung ze schafen an nei Strukturen opzebauen, ier een ugefaangen hält vun enger sektorieller Representativitéit ze schwätzen.

Dat, wat awer elo vun der Regierung am Zesummenhang hei mat der sektorieller Representativitéit zesummegezwaft ginn ass, ass e faule Witz. Ech wëll lech deen omnéisen Text net virenthalen, wann der en net sollt gelies hunn: «Sera ainsi déclaré secteur particulièrement important de l'économie nationale, celui dont l'emploi représente au moins 10% des personnes occupées au Grand-Duché de Luxembourg.» De Secteur besteet also nëmme wann eng Betribsgrupp oder e puer Betribsgruppen, déi deeselwechte wirtschaftlechen Intérêt erfëllen, 10% vun deene Salarieé regruppéieren, déi hei am Land beschäftegt sinn. Dat heescht also, et kann een nëmmen als Secteur unerkannt ginn, wann een ëm déi 27.000 Salarieën an deenen diesbezügliche Betriber beschäftegt.

Här President, domadder ass kloer, mir hunn hei am Land kee Secteur. Da stellt sech och d'Fro: Wat maache mir da mat enger sektorieller Representativitéit? Weder de Banken- an den Assurancësecteur, deen nach am noosten un dës Dispositionen erukënnt, nach soss eng Betribsgrupp erfëllen dës Bedingungen. An och wann den Här Aarbechtsminister uklänge gelooss huet, datt dat mat deenen 10% flexibel kënn gehandhaabt ginn, ass dat Ganz net glaubhaft, well wann e Secteur nëmmen 8,9% vun deene Leit beschäftegt, déi hei am Land schaffen, da gëtt et par tête du client, oder wéi wirtschaftlech staark déi Betribsgruppe sinn, gehandhaabt. Dat heescht also, déi sektoriell Representativitéit läit an den Hänn vun deeneselwechten Décideuren, déi och de Monopol vun OGB-L an LCGB mat dësem Gesetz festegen.

Och wat elo d'Recht op déi sektoriell Representativitéit ubelaangt, ass et eng demokratesch Farce. D'Gesetz gesäit vir, dass ee muss 50% an der spezifischer Grupp vun der Beruffschamber hunn, respektiv 50% bei de leschten Delegationswahlen an deem spezifische Beräich kritt hunn, fir déi sektoriell Representativitéit ze kréien. Dat heescht also, wann d'ALEBA - wat mer jo net wënschen - bei den nächste Wahlen nach just 48% kritt, an den OGB-L an den LCGB jiddfereen der nach just 26 hunn, da sinn den OGB-L an den LCGB verhandlungsbe-rechtigt dank hirer nationaler Representativitéit. D'ALEBA, déi dann awer nach ëmmer dat beschte Resultat hält, misst dobausse bleiwen. An dann ass et e bëllegen Trouscht wann am Gesetz steet, dass déi aner Gewerkschaften d'ALEBA bei de Verhandlung misste mathuelen, mat ënnerschreiwen oder eleng ofschléisse ka se trotz hirem gudde Resultat net. D'Dispositione vun der sektorieller Representativitéit sinn also och ganz kloer géint d'ALEBA geriicht a géint all Gewerkschaft, déi wëllt Fouss faassen.

Här President, ech wëll net weider méi op den Inhalt vun dësem Gesetz agoen, well ech meng Liewer net nach méi wëll strapazéieren. Fest steet op jidde Fall, datt de Protektionismus, deen am 65er Gesetz op den OGB-L an den LCGB festgeschriwwen gouf, mat dësem Gesetz bis op d'äusserst verankert gëtt. Fest steet zudeem nach, dass aus der Vergaangenheet keng Léiere gezu goufen an hei de Friden an der Gewerkschaftsseen muttwëlleg op d'Spill gesat gëtt. Fest steet och, dass et net zu dësem Gesetz hält misse kommen, wann 1991 d'Regierung - a besonnesch deen deemolegen Aarbechtsminister - et sech net hält kënnen erlaben, den Avis iwwert dem NGL seng national Representativitéit einfach am Tirang verschwannen ze loossen, fir besonnesch seng Hausgewerkschaft LCGB ze schützen. Mä deemools konnt de Stat sech dat jo mam Appui vu sengem Regierungspartner LSAP erlaben, well déi jo och all Intérêt drun haten, fir hir Hausgewerkschaft OGB-L ze schützen.

Fest steet, dass déi fréi Delegationswahlen, déi och am Gesetz vum 18. Mee 1979 verankert ginn, och keng Bedeitung hunn. Dat Gesetz iwwert d'Delegationswahlen ass och schonn den 3. am Oueschtermount 1980 modifiéiert ginn, an och do sinn d'demokratesch Prinzipie vu fréie Wahle mat Féiss getréppelt ginn, nämlech domadder, dass an all Betrib, deen iwwer 1.500 Leit beschäftegt, déi national representativ Gewerkschaften d'office e fräigestallten Delegéierten am Delegationsbüro zegutt haten. Dat war deemools op der ARBED e Bonbon vun der CSV-DP-Regierung un den LCGB. Et war awer och erëm eng Diskriminéierung vun der ALEBA am Bankesecteur. Obwuel d'ALEBA am Bankesecteur d'absolut Majoritéit hat, konnte sech OGB-L an LCGB, egal wéi hiert Wahlresultat war, an den Delegationsbüroë bei de grouse Banken annisten an doraus Kapital schloen, an och an de Verwaltungsreit, an deenen et bei de Banke jo awer net grad ëm Peanuts geet, déi un d'Administrateur ausbezuelt ginn.

Un Hand vun hirem Wahlresultat wiere se awer ni dohinner komm. Wat awer net verhënnere konnt, dass d'ALEBA nach ëmmer majoritär am Bankesecteur ass an domadder hir Representativitéit net méi brauch ënner Bewäis ze stellen. Et ass de Wieler, deen entscheet huet, an deen huet sech net vu polit-gewerkschaftleche Magouillë beaflosse gelooss.

Wat awer d'Representativitéit ubelaangt, sinn et net déi fréi Wahlen, déi wierklech entscheeden, mä d'Politik un Hand vun dësem ondemokratesche Gesetz.

Här President, bal 40 Joer ondemokratesch Behandlung vu fréie Gewerkschaften, 40 Joer Respektlosegkeet virun der verfassungsrechtlech verankerter Organisationsfräiheet an dem fréie Gewerkschaftsrecht. Dëst ass en aarmséilege Jubiläum wou mer gehofft haten, dass dee mat dësem neie Gesetz kënn säin Enn fannen.

Eng aarmséileg demokratesch Bilanz vun all Regierungen, déi säit dem Kollektivvertragsgesetz vum 12. am Broochmount 1965 matgewierkt hunn, an et ënnerlooss hunn dësen ondemokratesche Malaise, fir et emol fein auszedrücken, ze behiewen.

Wann dës Regierung wierklech op Transparenz a besonnesch op Dialog aus ass, dann hält se missen den Doléancé vun deenen, déi elo säit bal véier Jorzéngten diskriminéiert gi sinn, an dësem Gesetz Rechnung droen. Mat engem demokratesch gestallte Reformprojet hält dës Regierung sech kënnen en Denkmal setzen. Si fiert awer

weider mat dem Protektionismus vun deenen, mat deene se elo scho jorzéngtelaang gutt gefuer ass a mat deene se och esoubal keng Problemer wäert kréien, well déi politesch Verfälschungen eng konsequent Opposition a sozialpolitische Froe vu vireraus ausschléissen.

Ausser periodesch emol, wéi 1984, oder wéi elo virun dëse Wahlen, wou da gréisser Sozialkonflikter provoziert ginn, fir eng Partei erëm an d'Regierung ze manipuléieren, huet d'Komeroderepublik 1984 gutt funktionéiert, a se funktionéiert och elo erëm gutt.

Här President, wann all Joer den internationale Bilan iwwert de Respekt vun de gewerkschaftleche Fräiheete virgeluecht gëtt, erlabe mer eis ëmmer erëm mam Fanger op aner Länner ze weisen, Länner, déi d'gewerkschaftlech Rechter an d'Organisationsfräiheet net respektéieren. Et wär besser, wa mer eis emol fir d'éischt an de Spiegel géife kucken, wéi et mat eisen demokratesche Rechter hei am Land bestallt ass, ier mer mam Fanger op anerer weisen.

Gesetzer ze schafen, déi op eng hannerlësteg Aart a Weis gewerkschaftlech Rechter mat Féiss trëppelen, ass grad esou schlëmm wéi déi, déi dës Rechter offensichtlech verletzen.

Här President, Demokratie ass eppes Absolutes. Mat dësem Gesetz schreiwe mer alt erëm eng Kéier e Stéck Geschicht vun eiser traditioneller Tranchendemokratie. Mir liewen an enger representativer Demokratie, wou de Bierger, an dësem Fall de Salarieé, seng Rechter proportional op déi verschidde Gewerkschaften iwwerdreit. Dofir hält och dës Proportionalitéit an dësem Gesetz sech missen erëmispigelen, an d'Wahlresultat bei de Sozialwahle proportional an net an engem politeschen Dirigismus a Protektionismus misse berücksichtigen. Et waren Hoffnunge gesat ginn an dës Regierung a besonnesch an deen neien Aarbechtsminister.

Besonnesch awer ware vu Säite vun der ALEBA Hoffnunge gesat ginn an deen neie Regierungspartner vun der CSV. Déi Hoffnunge si ganz mies enttäuscht ginn, an et ass och onverstëndlech, dass eng DP dat heite Gesetz, wat eenzeg an eleng op d'Satellitengewerkschaft vun CSV an LSAP zougeschnidden ass, mat kann droen. D'DP hëlleft mat de gewerkschaftlechen Equilibre hei am Land ze zerstéieren an domadder de Gewerkschaftspluralismus, dee jo awer onbedéngt vun enger liberaler demokratescher Partei misst matgedroe ginn, definitiv ze zerstéieren.

Här President, ech hu mer erlaabt en Exkurs an d'Geschicht ze maachen, fir ze beleeeën, dass viles hält kënnen anescht kommen, wann d'Regierungen a besonnesch deen heitege Statsminister 1991 d'Representativitéit vum NGL respektéiert hätten. Dann hätte mer ganz bestëmmt haut deen drëtten neutrale Gewerkschaftspilier, dee Rou an eis Gewerkschaftsseen bruecht hätt. Da bräichte mer hei elo net am Hauruckverfahren nach e Gesetz duerchzebaatschen, wat d'Gewerkschaftsseen an deenen nächste Joren nach méi wäert per-turbéieren.

Mir wäerten als ADR dat Gesetz hei net stëmmen, well et e parteipolitescht a protektionistescht Gewerkschaftsgesetz ass, wat all elementar demokratesch Prinzipien op d'Kopp stellt. Mir wäerten och alles dru setzen, fir dëst Gesetz, sollt d'Majoritéit sech traue et esou ze stëmmen, an der nächste Legislaturperiod esou ze reforméieren, dass et de wierklechen demokratesche Gewerkschaftsfräiheeten, esou wéi se an eiser Verfassung sinn, Rechnung dréit.

Ech wollt eng Rei Amendementer hei virbréngen, hunn awer drop verzicht, well dat jo sënnlos ass,

well hei d'Komeroderepublik hiert wierklecht Gesiicht weist, an och well ech domadder just meng a menge Parteikollegen hir Zäit vergeut hält, awer och aus dem Respekt virun dësem Parlament, a virun all deene Leit, déi eis haut hei nokucken.

Ech hunn haut hei eng länger Ried gehalen, fir jidderengem, deen et interesséiert, virun Aen ze féieren, wéi hei an dësem Land scho bal 40 Joer laang e gewerkschaftleche Favoritismus zu Gonschte vun zwou Gewerkschaften duerchgezu gëtt, an dat vun CSV an LCGB eleng, well eng DP ze schwach ass, sech deem entgéint ze setzen, a well déi Gréng och d'Ideologie vun der Eenheitsgewerkschaft mat droen an domadder och mathëllefen, de wierklech fréie Gewerkschaften antidemokratesch Steng an de Wee ze leeën.

Ech soen lech merci fir d'No-lauschteren.

(Interruptions diverses)

M. le Président.- Als nächste Riedner ass den Här Jean Huss agedroen. Den Här Huss huet d'Wuert.

M. Jean Huss (*DÉI GRÉNG*).- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, am Numm vun der grénger Fraktioun wëllt ech och dem Rapporteur, dem Här Glesener, merci soe fir säin ausféierleche Bericht zu dësem Gesetzesprojet. A well no him och aner Virriedner op all déi nei Dispositione vun de Kollektivverträg a vum nationale Schlichtungsamt aange sinn, an och d'Missionne vum Observatoire des relations professionnelles hei duergestallt hunn, ass et net u mir hei als zweetleschte Riedner dat alles nach eng Kéier am Detail opzezielen an ze widderhuelen.

Als Gréng waren a si mer en faveur vu staarke Gewerkschaften hei am Land, an Europa a weltwäit, well fir deen ëmmer méi staarken transnationalen Entreprises a Konzernner kënnen Paroli ze bidden, brauch ee grad haut staark Gewerkschaften op nationalem an internationalem Plang. Wat do net ka gebraucht ginn, dat si sou genannten Hausgewerkschaften oder Splittergewerkschaften, déi de Salarieën näischt bréngen, an ëmgekéiert just Zizanie stëften an d'Spill vun der Patronatssäit bedreiwen.

Wat sinn an eisen Ae staark Gewerkschaften? Ech ginn elo iwwert déi hei am Gesetz virleidend Kritären, wéi national oder sektoriell Representativitéit, eraus. Staark Gewerkschafte sinn an eisen Ae Gewerkschaften, déi insgesamt och iwwert de korporatisteschen Tellerand vu rengen Loun- a Gehaltsfuerderungen eraus gesinn, a fir déi Aarbechtsbedéngungen, Aarbechtsrelationen am Betrib, d'Aarbechtszäiten, Gläichheet tëschent Mann a Fra a virun allem och gesond Aarbechtsbedéngungen zu de Prioritéite vun hirer Aarbecht gehéieren. A staark Gewerkschafte sinn och Gewerkschaften, déi insgesamt déi ekonomesch, sozial an ökologesch Entwécklungen am A behalen a berechtgeterweis versichen op dat Geschehen Afloss ze gewannen. Staark Gewerkschafte sinn haut awer grad och Gewerkschaften, déi iwwert den - ech hu virdrun iwwert de korporatisteschen Tellerrand geschwat -, nationalen Tellerrand erauskucken, an déi a staarken europäeschen an internationale Verbänn organiséiert sinn. Am Prinzip gëtt et do jo zum Beispill den europäesche Gewerkschaftsbond, wat positiv ass.

Mä, Dir Dammen an Dir Hären, an der gesellschaftlecher Realitéit gesäit een awer leider nach méi wéi eng Kéier, dass sech déi europäesch an international Gewerkschaften auserneen dividéiere loossen an dass déi néideg Solidaritéit iwwert déi national Grenzen eraus oft scheitert, esoubal national Beschäftigungsintérëten um Spill stinn. Dat hate mir och hei zu

Lëtzebuerg virun net allze vill laanger Zäit.

Fir elo d'Gewerkschafte par rapport zum internationalen agéieren-de Kapital méi effikass ze maachen, bleiwe jiddefalls nach vill Eforten ze maachen, a mir hoffen am Intérêt vun den europäesche Salariéen, dass et do endlech zu enger gréisserer Solidaritéit an zu breederen Accorden tëschent de Gewerkschafte wäert kommen, an zwar iwwert déi national Grenzen eraus. Dass dat noutwendg an urgent ass, gesäit een eleng schonn dorunner, dass praktesch an deene meeschten europäesche Länner haut d'Patronatsorganisatione schonn zënter Joren am Fong versichen, d'Rad vun der Sozialgeschicht erëm eng Kéier zrëck ze dréinen. Ob et ëm d'Léin geet, ob et ëm d'Aarbechtszäite geet, oder ob et souguer ëm de Prinzip vu Kollektivvertråg selwer geet. Fir sech géint dës Versich ze wieren, brauche mir, wéi scho gesot, staark a wäitsichteg Gewerkschaften, an och Gewerkschaften, fir déi d'europäesch Solidaritéit net just eng eidel Floskel bedeit.

Wat hei an dësem Projet elo am Kontext vun de Kollektivvertråg vun der gewerkschaftlecher Representativitéit a vun de Verhandlungsdelegationen nei festgehalen gëtt - et ass am Fong geholl net schrecklech vill Neies, mä ëmmerhin -, dat fënnt am Prinzip och d'Ennerstëtzung vun der grénger Fraktioun. Mir begrëssen och déi nei legal Basis vum sou genannten Observatoire des relations professionnelles et de l'emploi, deen zoustänneg soll si fir d'Etüd vun der Entwécklung vun den Aarbechtsbeziéungen op der Aarbechtsplaz an och fir d'Analys vun den Aktiounspläng zu Gonschte vun der Beschäftegung, vun der Berufsausbildung an esou virun.

Wat den Inhalt vu Kollektivvertråg betrëfft, sou begrësse mir natierlech, dass doranner Phenomeener, wéi zum Beispill de Phenomeen vum Mobbing oder vum Harcèlement sexuel, och zukünfteg eng gréisser Roll solle spillen, well dës Phenomeener leider an deene vergaangene Joren ëmmer méi reell gi sinn. Mir bedauere just, dass et an der Kommissioun net méiglech war, am Projet nach weider Zousätz dobäi ze setzen.

Mir haten do zum Beispill als Gréng d'Propos gemaach, am Intérêt vun der Chancëgläichheet tësche Mann a Fra op der Aarbechtsplaz, fir obligatoresch an de Kollektivvertråg als sechste Punkt och d'Adoptioun vun engem Plan d'actions positives en faveur de l'égalité des chances entre femmes et hommes virzegesinn. Och an der Verfassungsdiskussion hate mir eis jo an deemselwechte Sënn ausgedréckt, a mir bedauern, dass dësen Zousatz an der Verfassung um Widderstand vun der CSV-DP-Koalitioun gescheitert ass.

Mir Gréng bleiwen der Meenung, dass esou Aktiounspläng, fir d'Chancëgläichheet tësche Mann a Fra an de Betriber, an de Kollektivvertråg wichteg wäeren a mir wëllen eisen Amendement, dee mir an der Kommissioun och scho virbruecht haten, hei och nach eng Kéier am Plenum virbréngen.

Här President, hei iwwerreechen ech lech nach eng Kéier deen Amendement zu dësem Gesetz.

Amendement 1

Le groupe parlementaire DÉI GRÉNG propose d'amender l'art. 20, paragraphe (3) en y ajoutant un point 5:

«(3) Toute convention collective devra obligatoirement prévoir:

1. (...)
2. (...)
3. (...)
4. (...)
5. l'adoption d'un plan d'actions positives en faveur de l'égalité des

chances entre femmes et hommes.»

(s.) Jean Huss, François Bausch, Camille Gira, Dagmar Reuter-Angelsberg, Renée Wagener.

(Interruption)

Ech komme gläich zum Schluss, da kënnt Der jo drop äntwerten.

Här President, nodeem ech lech dësen Amendement hei ginn hunn, vun deem ech awer nach eng Kéier hoffen, dass no dësen Diskussiounen deen Amendement hei kéint, am Intérêt vu berufstätige Fraen, ugeholl ginn, kommen ech zum Schluss.

Ech soen lech merci fir Är Opmierksamkeet an et ass kloer, dass mir insgesamt awer en faveur vun dësem Projet wäerte stëmmen.

■ Plusieurs voix.- Très bien.

■ M. le Président.- Als leschten Diskussionsriedner ass den Här Serge Urbany agedroen. Den Här Urbany huet d'Wuert.

■ M. Serge Urbany (*déi Léink*).- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, dat Gesetz hei regelt d'gewerkschaftlech Vertriebung bei Kollektivvertragsverhandlungen. Et ass kee Gewerkschaftsgesetz. D'gewerkschaftlech Aktivitéit ass eng grondleeënd verfassungsméisseg Fräiheet vun deenen eenzelne Beschäftegten, déi och a kenger Hinsicht ka reglementéiert ginn, zum Beispill duerch eng Autorisationsprozedur oder duerch eng Kontroll vun de Membere vun de Gewerkschaften.

Dëst Gesetz verbessert och net d'Ausübung vun de Rechter vun de gewielte Gremie vum Salarat an de Betriber, zum Beispill vun de Personaldelegationen; obschonn dat versprach gi war, awer net während dëser Legislaturperiod ëmgësat ginn ass.

Dëst Gesetz regelt och net déi individuell Rechter vun de Lounofhängegen op der Aarbechtsplaz: obschonn dat noutwendeg wär, wéi zum Beispill eng Verstärkung vum Kennegungsschutz oder vun den Informatiounsrechter vun deene Leit, déi schaffen.

Et muss een also bei dësem Gesetz mol fir d'éischt virausschëcken, dass d'Stellunge vun de Gewerkschaften an d'Kollektivvertragsverhandlungen ganz staark ofhängeg si vun hirem Implantatioun am Betrib a vun de konkrete Méiglechkeete vun engem Engagement vun hire Militanten op der Aarbechtsplaz; a Gewerkschafte sinn nëmmen esou staark fir ze verhandelen, wéi et hire konkreten Afloss op der Plaz selwer erweist.

Den Här Lux huet virdrun op déi Diskrepanz higewisen, déi besteet tëschent deem Gesetz hei, wat gewëssen Instrumenter schafft, an der sozialer Realitéit um Terrain, um Beispill vun der Arcelor. Et ass ouni Zweifel esou en haarde Klima, deen an de Betriber op d'Gewerkschafte waart, wann dat Gesetz hei muss an Zukunft ëmgësat ginn.

Dir Dammen an Dir Hären, meng Haltung zu dësem Text hei ass nuancéiert, obschonn ech dogéint stëmme wäert.

Ech menge fir d'éischt emol, dass dat Gesetz a folgende Punkten e Fortschritt par rapport zum Gesetz vun 1965 duerstellt. Et geet awer menger Meenung no net wäit genuch an ech wäert dat och nach herno erklären.

Dat Gesetz regelt d'Zesummespille vun de Gewerkschafte bei Kollektivvertragsverhandlungen. Dat war bis elo net de Fall. Et gesäit eng Verhandlungskommissioun vir a regelt och den Accès zu där Verhandlungskommissioun. Verhandele kënnen all d'Gewerkschaften, déi eng gewësse Representanz hunn, an am Prinzip solle se och all de Kollektivvertrag ënnerschreiwen. Wann dat net méiglech ass, da kënnen nëmmen déi Gewerkschaften ënnerschreiwen, déi bei

de leschten Ausschusswahlen an deene Betriber, oder an deene Betriber ëm déi de Kollektivvertrag geet, weinstens 50% vun de Stëmme kritt hunn - weinstens hunn ech deen Text, dee virläit, esou verstanen -, wat awer och dann heescht, dass wann zum Beispill d'ALEBA am Bankesecteur déi 50% net méi hätt, an och keen anere se hätt, da keen aneren eleng e Kollektivvertrag kéint ënnerschreiwen.

Unerkannt ass also de Prinzip vum Front syndical an unerkannt ass och de lokale Mehrheitsprinzip, wann esou e Front syndical net méiglech ass. Da gëtt am Gesetz eng mehrstufeg Representativitéit vun de Gewerkschaften op dräi Niveaue agefouert.

Éischtens mussen déi national representativ Gewerkschaften an enger Majoritéit vun ekonomesche Secteure vertrat sinn a si musse souwuel Aarbechter wéi Privatbeamte vertrieden. Nëmme generalistes Gewerkschafte kënnen national representativ sinn. Wat awer net automatesch heescht, dass se eleng ënnerschrëftsbechtegt sinn a Secteuren, wou se net majoritär vertrat sinn.

Zweetens, déi national representativ Gewerkschaften dierfen net eleng - an dat geet schonn aus deem ervir, wat ech elo virdu gesot hunn - duerch hir national Presenz Virrechter hu vis-à-vis zum Beispill vu wichtige sektorielle Gewerkschaften, déi méi staark wéi si implantéiert sinn. Dofir kréien och d'majoritär Gewerkschaften a wichtige Wirtschaftszweiger net nëmmen Zougang zu alle Verhandlungen, mä och Recht fir eleng e Kollektivvertrag ze ënnerschreiwen, wa se déi Majoritéit nach ëmmer duerstellen.

Drëttens gëtt et och nach en drëtten Niveau an dësem Gesetz, an zwar kënnen déi national an déi sektoriell Gewerkschaften unanime decidéieren, Gewerkschafte mat un de Verhandlungsdësch ze huelen, déi am Beräich vun deene Betriber vum Kollektivvertrag vertrat sinn; a si musse se bäizéien, wa se déi d'Majoritéit bei deene leschten Delegatiounswahlen an deem Secteur haten, dee vun deem Kollektivvertrag beträff ass.

Dat géif a menger Interpretatioun vum Gesetz och heeschen, dass och eng lokal Gewerkschaft, déi net sektoriell representativ ass, d'Recht hätt eleng e Kollektivvertrag ze ënnerschreiwen, wa se déi Majoritéitsbedingungen erfüllt, déi d'Gesetz hei virschreift. Och dat ass nei an eng positiv Weiterentwicklung vum Gesetz vun 1965 a si fënnt och meng Zoustëmmung.

Geregelt gëtt also am Prinzip alles zesummen duerch all d'Gewerkschaften, dat gëtt dann och vill méi Gewicht an de Verhandlungen a bei engem eventuelle Streik. Déi national Gewerkschafte bréngen hir allgemeng Stärkt mat, an déi Sektoriell an déi Lokal hire spezielleschen Afloss. An iwwregens erlaabt et déi heite Regelung och nationale Gewerkschaften a Betriber, déi nei sinn, oder wou et nach keng lokal gewerkschaftlech Presenz gëtt, d'Kollektivvertragsverhandlungen ze déclenchéieren.

Wann déi ideal Konstellatioun vum Front syndical net méiglech ass, da priméiert de konkreten Afloss vun der majoritärer Gewerkschaft an deem Beräich, dee vun deem heite Gesetz beträff ass.

Wichteg ass och, dass konkret Wahleresultater zielen, an net méi sou schwammeg Kritäre wéi beim Gesetz vun 1965, déi et dem Minister iwwerlooss hunn eng Definitioun vun den national representative Gewerkschaften ze ginn; an e konnt dat nëmmen après couët maachen, beim Dépôt vun engem Kollektivvertrag duerch e Refus vun esou engem Kollektivvertrag.

Ech mengen dofir, dass dat Gesetz hei noutwendeg war an insgesamt och e gudd Kompromëss duerstellt, wat d'Organiséierung vun de Verhandlungen ugeet. Et hieft déi Ongerechtegkeete vum Gesetz vun 1965 op, dat deemools fir vill Diskussiounen an Onzefriddenheet gesuergt hat, souguer bis an d'Reie vun der Majoritéit eran, an iwwregens a leschter Minutt duerch d'Bäifüge vun dem ausschliesslech nationale Representativitéitskritär par rapport zu där Form, déi et bis dohinner hat, entallt ginn ass. Ouni Zweifel war d'Absicht deemools, fir sektoriell Gewerkschafte wéi den FLA oder den NHV vu Verhandlungen auszuschléissen - deen éischten, mengen ech, iwwregens e bësse méi wéi deen zweeten, mä mir wëllen elo hei keng Geschichtsfuerschung bedreiwen.

Et huet och nach duerno zu vill Sträit gefouert, och schonn nodeem déi Gewerkschaften an där Form, wéi se deemools bestanen hunn, net méi do waren. An ech menge ganz generell, dass sech an deem Gesetz hei déi richtig Stärkt vun de Gewerkschaften net opgrond vun administrative Schikane weist, dass staark Gewerkschaften nëmme staark ginn aus der Praxis eraus an dass och d'Noutwendegkeet vun hirem Zesummeschluss aus der Praxis eraus entsteet; an dat geet am beschte wann een och gewësse berechtigt partikular Interesse berücksichtegt.

Ech kommen elo bei meng Kritiken a fennef Punkten.

Éischtens mengen ech, dass dat Gesetz hei nach net genuch der gewerkschaftlecher Vertriebung op der Basis an an de Betriber Rechnung dréit. Ech fannen et net normal, dass d'Personaldelegationen net direkt a Kollektivvertragsverhandlungen mat abezu ginn. An ech fannen op d'mannst missten all Gewerkschaften, déi am Ausschuss vertrat sinn, wann och minoritär, u Verhandlungen kënnen deel huelen.

Zweetens mengen ech och, dass een an iergendenger Form misst e Referendum, eng Urofstëmmung am ganze Betrib virgesinn, deen d'Resultat vun esou enger Kollektivvertragsverhandlung géif ratifizéieren a misst ratifizéieren. Dat ass och eng Fro vun der Kontroll vun de Mandatairen duerch hir Mandanten. Den Här Glesener huet jo vill Wäert drop geluecht, dass et sech hei ëm e Mandat handelt.

Drëttens sinn ech onzefridde mat der Regelung vum Streikrecht. Wéi war d'Situatioun bis elo? D'Streikrecht, wat jo an der Verfassung implicite unerkannt war als e Grondrecht, als e Corollaire vun der Gewerkschaftsfreiheet, a wat och duerch international Konventionen ofgeséichert ass am Iwwregen. Dat Streikrecht war bis elo jo theoretisch limitéiert, esouwuel duerch d'Gesetz vun 1965 wéi duerch en Arrêté grand-ducal vun 1945 iwwert d'Schlichtungsamt. Theoretisch war et verbueden e Streik ze maachen, ouni d'Schlichtungsamt virdu mam Sträitfall befaasst ze hunn. Well awer d'Prozeduren do onendlech laang gedauert hunn, huet esou eng Konditioun de Bestëmmunge vum Office International du Travail widdersprach, dee gemengt huet, d'Streikrecht wier e Grondrecht an dierft net op eng onzoulässeg Aart a Weis ageschränkt ginn.

(Interruption)

Wann dat keng Konsequenzen op meng Riedezäit huet, gären. Ech hu kee Wecker hei lafen, ech weess dofir net wou ech dru sinn.

■ M. François Biltgen, *Ministre du Travail et de l'Emploi*.- De Problem ass, dass mir bis elo op dem Office national de Conciliation och nëmmen déi Streiker a Prozeduren ugeholl hunn, déi eppes mat dem Ofschluss vun engem Kollektivvertrag ze dinn haten; an dat ass den Haaptproblem, dee mer hei

gesinn hunn. Dat heescht, do wou net Verhandlungen waren iwwert e Kollektivvertrag, konnt no der Ausneeleeung, déi zënter méi wéi 50 Joer gemaach gouf nom Arrêt vun 1945, keen op den Office national de Conciliation goe fir d'Streikrecht unzefroen. Dat war bis elo eng Lacune an eiser Gesetzgebung, esou dass do d'Diskussioun opkomm ass dass déi eng gesot hunn, esou Streiken, déi net an déi Prozedur passen, sinn illegal, an déi aner sot, si musse legal sinn, well eis Streikrechtsgesetzgebung entsprécht net dem BIT. Et war net einfach mat deene verschiddenen Intervenanten vun de Sozialpartner, mä et ass dofir wou mer elo versicht hunn dat Streikrecht eenheetlech esou ze regelen, dass et konform ass zu de BIT-Konventionen.

■ M. Serge Urbany (*déi Léink*).- Ech mengen zwar, dass och eppes dra stoung vu Kollektivkonflikter ouni Hiwäis direkt op Kollektivvertråg.

■ M. François Biltgen, *Ministre du Travail et de l'Emploi*.- Am 1945er Arrêt, richtig, mä dat ass während bal 60 Joer aneschtens ausgeluecht ginn, an et stoung och just e lapidare Saz do. Et ass och dofir wou mer eis erëm op dee lapidare Saz beruff hunn an eise Sträitfall mam Statsrot, dee jo net wollt op eise Wee goe fir ze soen, ma mir hate schonn en Embryon dovunner, dofir wëlle mer dat dräischreiwen, just fir dass mer komplett sinn.

■ M. Serge Urbany (*déi Léink*).- Da si mir eis awer weinegstens eens, dass en Embryon bestanen huet. An doniewent, wann et zougetraff hätt, da wier nach d'Fro gewiescht, dass déi Prozeduren an alle Fäll onendlech laang gedauert hätten, an do huet jo den Office du Travail gesot, mir kënnen d'Streikrecht net esou onzoulässeg laang aschränken duerch eng Prozedur; wat heescht dass déi Regelung vum Streikrecht, esou wéi se bis elo bestanen huet, esouwuel an deenen zwee Texter vun 1945 an 1965, ...

■ M. François Biltgen, *Ministre du Travail et de l'Emploi*.- Här President, Dir kënnt elo mäi Kont erëm zoumaachen an dem Här Urbany säi weiderlafe loossen.

■ M. le Président.- Dat hu mer gemaach.

■ M. Serge Urbany (*déi Léink*).- ...wat menger Meenung no bedeit hätt, dass déi Regelung vum Streikrecht, esou wéi se virgesi war, eigentlech net zoulässeg war, an dass déi Streiker - net wéi d'Patronat bei all Streik behaupt huet, de Streik wär illegal -, déi duerchgefouert gi si während där Zäit, legitim waren, net nëmme legitim, mä och legal, och déi zwee leescht, deen een deen ugekënnegt war bei der Luxair an dee bei der Arcelor viru kuerzem.

Wéi gëtt et elo geregelt an deem nele Gesetz? Och elo muss jo all Streik op d'Conciliatioun goen. An dës Kéier ass et awer daillech am Text, och wann en näscht mat engem Kollektivvertrag ze dinn huet, mä mat Restrukturéierungen oder mat Reorganisatioun vun engem Betrib. Mä déi Prozedur ass dann, am Fall wann et sech net ëm e Kollektivvertrag handelt, awer zäitlech begrenzt. Dat heescht awer, dass e Streik, dee géif duerchgefouert gi während där Period wou en hätt missen um Schlichtungsamt traitéiert ginn, illegal ass an dass dee Streik zu Strobe féiert an och zu Entloossungen eventuell ka féieren iwwert den Émwee vum Gesetz vun 1989 iwwert den Aarbechtsvertrag. Ech géif och esouguer soen, e Warnstreik, och wann et nëmmen ee vu 24 Stonnen ass, no deem Text hei, wou dra steet „toute grève“, wier dann och e Streik an och esou ee Streik misst da virdrun op d'Conciliatioun goen.

Zwar ass do elo eng séier Prozedur virgeschriwwen, déi awer méi wéi véier Wochen dauert, well et jo och nach eng Zäit dauert, bis et zu där éischter Réunioun kënnt. De Statsrot gesäit bei där schneller Prozedur, déi an deem Gesetz hei steet, vill juristesche Onsécherheeten, vill Contestatiounsméiglechkeeten, wou et emol net kloer wier wou déi Contestatioun geifen ausgedroe ginn, viru wat fir engem Gremium, an e seet awer: «Il n'empêche que la procédure d'urgence peut être un instrument utile pour éviter des conflits ouverts intempestifs.» E gëtt also aus där Ursaach seng Zoustëmmung dozou.

Wann also gesot gëtt hei, mir hätten elo endlech e juristescht geséichert Streikrecht, da mengen ech éischter, dass mer virdrun och schonn e juristescht geséichert Streikrecht haten duerch déi Interpretatioun vum Streikrecht, wéi d'Organisation Internationale du Travail se ëmmer gemaach huet. Mä wat mir op jidde Fall elo hunn, dat ass e juristescht séichert Streikverbuert während enger gewëssener Zäit.

Ech wëll hei betounen, ech sinn net onbedéngt fir oniwierluechte Streiker zu all Moment vum Zaun ze brieche, an ech weess och, dass déi, déi se mussen duerchféieren, an enger schlëmmer sozialer Situatioun sinn an dass se dat bestëmmt net liichtfankeg maachen.

Mä ech stelle mer d'Fro, wa mir hei eng Prozedur dertëscht schalten a gewësse Fäll, och wa se kuerz ass, ob et net da schonn ze spéit ass. Ass dann net scho vläicht déi intern Réorganisatioun a Restrukturatioun, déi jo Ulass vum Streik ass, duerchgezunn? Wou sinn d'Mëttele, déi d'Schlichtungsamt huet, fir zum Beispill déi Restrukturierungsnaamen an anzefféieren? D'Schlichtungsamt huet just d'Méiglechkeet hei, an iwwert d'Gesetz gëtt et geregelt, fir d'Streikrecht anzeféieren, mä awer net dat wat Ulass gëtt fir de Streik, d'Restrukturierungsnaamen oder d'Reorganisatiounsnaamen. An ech froe mech zum Beispill beim Fall vun der Luxair, wat alles hätt kënne während deene Verhandlungen do, wa se da stattfonnt hätten, passéieren, wann d'Regierung net séier agegraff hätt, fir déi Réorganisatiounsnaamen do réckgäנגeg ze maachen. Mir wësse jo awer, dass d'Regierung net an alle Fäll an Zukunft agräife wäert an dass sech do ouni Zwiwiel Problemer stellen.

Wat ass zum Beispill wann eng Belegschaft spontan streike muss, well einfach d'sozial Situatioun an hirem Betrib esou dramatesch ass, dass se nëmme méi op dat Mëttel kann zrëckgräifen, an et handelt sech ëm eng Belegschaft, déi keng gewerkschaftlech Traditiounen huet, keng gewerkschaftlech Kontakter an emol guer keng Méiglechkeet op d'Conciliatioun ze goen? An ech stellen d'Fro: Ginn dann déi aarem Däiwelen no deem Gesetz hei bestrooft mat deene Strofen, déi drop stinn? Dat ass iwwegens d'Ursaach firwat de Statsrot gesot huet, dass déi Penalitéiten eng Aschränkung vum Streikrecht wieren a Wierklechkeet. An ech hunn elo nach den Här Bettendorf héiere vun eventuellen Zivil-

kloe schwätzen, déi sech dann nach do geifen drun hänken, esou dass dann esou eppes grave Konsequenze kënnt hu fir Leit, déi net organiséiert sinn, déi sech einfach nëmmen hirer Haut wieren, opgrond vun enger konkreter sozialer Situatioun.

Ech wëll och nach drop hiweisen an deem Zesammenhank, dass d'Berufskummere jo gefrot hate fir d'Recht ze kréien op e Warnstreik virun der Schlichtung, an zwar während de Verhandlungen mam Patronat iwwert de Kollektivvertrag oder och zum Beispill opgrond vun engem kollektive Konflikt, dee visibel gëtt.

Et muss ee wëssen, dann ass och de Streik illegal, wann zum Beispill d'Gewerkschaften virun all Streik mussen an eng laangwiereg Kollektivvertragsprozedur eragoen. Esou wéi ech dat interpretéieren, ass dann och de Streik illegal, dann dierfe se net e Warnstreik maache virun der Schlichtungsprozedur, mä wann d'Kollektivvertragsprozedur näischt gëtt, gi se emol fir d'éischt op d'Schlichtungsamt, wou jo awer vill méi laang Délaie sinn, wéi an där kuerzer Prozedur, vun där ech virdu geschwat hunn, a während där ganzer Zäit ass d'Streikrecht, och emol d'Recht, fir nëmmen e Warnstreik ze maachen, awer ageschränkt.

■ M. Aly Jaerling (ADR).- Et geet jo awer net nëmmen drëm fir ze streiken!

■ M. Serge Urbany (déi Lénk).- Ech kommen elo op en anert Thema. Ech bedauern, dass d'Fonction publique an den assimiléierte Sektoren erëm eng Kéier hei ausgeschloss gëtt. Och do fanne Lounverhandlungen statt, un deenen awer nëmmen eng Organisatioun deel hëlt, déi sech och nach kengen Ausschlusswahl muss stellen. Och do ginn et Sektoren,

wou et staark aner Gewerkschaften gëtt, wéi zum Beispill bei der Eisenbunn, de Landesverband an d'Synprolux, a wou d'CGFP zum Beispill guer net vertrat ass, mä awer de Verhandlungsmonopol huet.

An enger Motioun bei der Orientierungsdebatte am November 2000 hu mer do och eng Tarifkommissioun gefrot fir den öffentleche Sektoren; et bleift awer elo wéi et ass. Dese Sektoren wäert deen eenzege sinn, wou d'Kollektivrecht vun de Beschäftigten a wesentleche Froen vun der Négociatioun ëm hir Lounverhältnisse net respektéiert ginn.

Fënneftens ass ze kritiséieren, dass - déi souwiesu schonn zënter der PAN-Gesetzgebung ultraflexibiliséiert Regelung vun der Aarbechtszäit - d'Méiglechkeet vun enger kollektivvertraglecher Derogatioun zur maximaler Aarbechtszäit ageschriwwen gëtt; zum Beispill vun der deeglecher Aarbechtszäit, déi jo bei zéng Stonnen maximal läit. An de Statsrot huet awer do gesot, dat géif géint déi europäesch Schutzbestimmungen vun der Aarbecht verstoussen, déi jo an deem PAN-Gesetz och dra respektéiert gi sinn - dat ass eng Direktiv, déi ëngesat ginn ass - an op d'mannst missten d'Aarbechter, déi déi Bedingungen imposéiert kréien, duerch e Kollektivvertrag awer individuell gefrot ginn, ob se domadder d'accord wieren. Och wann d'Gewerkschaften an deem Fall mengen, si hätten d'Saach am Grëff a si geifen dat nëmmen op gewësse Beräicher limitéieren, esou fannen ech déi Saach awer bedenklech.

An ofschléissend kommen ech - och e bësselchen un Hand vun deem Beispill do - dozou fir ze soen, dass, a mengen Aen, dat hei eng gewësse Flurberengung ass viru groussen Ännerungen, déi an Zukunft op d'Gewerkschafts-

zeen zoukomme wäerten. An zwar déi, dass an engem zouhuelende Mooss en Deel vun der Sozialpolitik op d'Kollektivvertrag verlagert gëtt, wou dann d'Gewerkschaften, a virun allem déi national representativ Gewerkschaften, quasi Législateur solle spillen an deenen anere Verträge oder an deenen Accords interprofessionnels, déi jo och an deem Gesetz hei virgesi ginn, an esou wichtige Froen, déi awer och missten de Législateur interesséieren, wéi Berufsausbildung, Mobbing, Gläichstellungspolitik, Aarbechtszäitverkürzung an esou weider. Dat heescht dat allgemengt Aarbechtsrecht an déi allgemengt Sozialrechter decken dann ëmmer manner Gebidder of an d'Leit ginn op ville Plazen eleng gelooss.

An dofir si mir, déi Lénk - iwwergens ass dat och virdu ganz richtig vun engem gesot ginn - op jidde Fall dofir, fir esou Saachen wéi Aarbechtsverkürzungen iwwer Gesetz ze regelen, wou d'Leit eben de Réck gestäipt kréien vun de Gesetz an net op Verhandlungen ugewise sinn. Wuel seet den Aarbechtsminister, e wëll net esou wäit goen, wéi déi Neo-Liberal an

Europa an an Däitschland, an et géif net esou vill vum Aarbechtsrecht ausgehiewelt ginn, mä ech fäerten awer déi Dynamik, déi heimmadder ausgeléist gëtt, an déi och d'Gewerkschaften herno eleng wäert loosse vis-à-vis vun engem Patronat, wat ëmmer méi aggressiv an ëmmer méi déchainéiert gëtt.

Och wann ech also hei an deem Gesetz verschidde Prozeduren gutt a richtig a scho laang iwwerfällg fannen, esou fannen ech awer, dass déi Grondausrichtung an dee Kontext, an deem dat Gesetz sech hei placéiert, awer bedenklech ass. Eleng déi Strofmossnamen, déi do virgesi sinn, wat de sou genannten illegale Streik ugeet, rechtfäerdegen a mengen Aen, dass ech mech hei mol net kann enthalten, mä dass ech carrément géint dat Gesetz hei stëmme wäert. Allerdéngs, muss ech soen, aus diametral entgéintgesate Grënn wéi déi vum Riedner vum ADR viru mir.

Ech soen lech merci.

(Suite des débats de la 65e séance au Compte rendu n° 19)

Chambre des Députés

Compte rendu officiel

Supplément commun aux quotidiens:

Luxemburger Wort, Tageblatt, Lëtzebuerger Journal, Zeitung vum Lëtzebuerger Vollek

Contenu rédactionnel:

Service du compte rendu de la Chambre des Députés
Service des relations publiques de la Chambre des Députés
Tél. 466 966-1

Conception, saisie de texte et mise en page:

Polygraphic SA, Luxembourg

Concept et coordination générale:

BRAIN & MORE, agence en communication, Luxembourg

Sommaire des séances publiques

3924 - Projet de révision de l'article 24 de la Constitution - Second vote constitutionnel

4910 - Projet de loi sur la liberté d'expression dans les médias
pages 800-811
page 821

Ordre du jour
pages 811-812

4998 - Projet de loi portant création d'une Administration de la gestion de l'eau - Second vote constitutionnel

Interpellation de M. Alex Bodry au sujet de la politique de l'eau
pages 813-820

Dépôt d'une motion
page 820

5317 - Proposition de loi ayant pour objet de modifier et de compléter la loi électorale modifiée du 18 février 2003
pages 820-821

4486 - Projet de loi concernant l'aménagement communal et le développement urbain
pages 821-831
page 846

5319 - Projet de loi relatif à la construction d'un nouveau bâtiment pour la circonscription régionale de la Police Grand-Ducale à Grevenmacher
pages 831-832
page 846

Débat de consultation sur le plan sectoriel mobilophonie
pages 832-844

Ordre du jour
pages 845-846

Communications
page 846

5333 - Proposition de loi créant un crédit d'impôt à la recherche - Déclaration de recevabilité
page 846

Résolution de la Commission du Contrôle de l'exécution budgétaire concernant les comptes de l'exercice 2002 de la Cour des Comptes
pages 846-847

5045 - Projet de loi concernant les relations collectives de travail, le règlement des conflits collectifs de travail ainsi que l'Office national de conciliation et modifiant

1. la loi modifiée du 7 juin 1937 ayant pour objet la réforme de la loi du 31 octobre 1919 portant règlement légal du louage de services des employés privés;

2. la loi modifiée du 9 décembre 1970 portant réduction et réglementation de la durée du travail des ouvriers occupés dans les secteurs public et privé de l'économie;

3. la loi modifiée du 16 avril 1979 fixant le statut général des fonctionnaires de l'État;

4. la loi modifiée du 24 décembre 1985 fixant le statut général des fonctionnaires communaux;

5. la loi modifiée du 23 juillet 1993 portant diverses mesures en faveur de l'emploi
pages 847-858

Dépôt d'une motion
page 852



Chambre
des Députés
L U X E M B O U R G

d'Chamber online op
www.chd.lu

Ordre du jour (suite)

10. Motion de M. François Bausch relative à la violation des droits de l'Homme en Iraq (*Discussion générale*)
11. 5045 - Projet de loi concernant les relations collectives de travail, le règlement des conflits collectifs de travail ainsi que l'Office national de conciliation et modifiant
 - la loi modifiée du 7 juin 1937 ayant pour objet la réforme de la loi du 31 octobre 1919 portant règlement légal du louage de services des employés privés;
 - la loi modifiée du 9 décembre 1970 portant réduction et réglementation de la durée du travail des ouvriers occupés dans les secteurs public et privé de l'économie;
 - la loi modifiée du 16 avril 1979 fixant le statut général des fonctionnaires de l'État;
 - la loi modifiée du 24 décembre 1985 fixant le statut général des fonctionnaires communaux;
 - la loi modifiée du 23 juillet 1993 portant diverses mesures en faveur de l'emploi (suite)(*Discussion générale - suite*)
12. Motion de M. Aly Jaerling relative à la politique d'embauche du groupe Arcelor (*Discussion générale*)

Au banc du Gouvernement se trouvent: Mme Lydie Polfer, Vice-Premier Ministre; M. Michel Wolter, Mme Anne Brasseur, MM. Henri Grethen et François Biltgen, Ministres.

(Suite des débats de la 65^e séance du Compte rendu n° 18)

M. le Président.- Kolleege, ier mer elo mat eisem Ordre du jour weiderfueren an dem Minister Biltgen d'Wuert ginn, géinge mer nach ee Punkt zwëscheschalten, an zwar dee vun der Motioun, déi den Här Bausch déposéiert huet. Hie géif déi elo erklären an d'Madame Ausseminister, déi extra heibliwwen ass, well se muer berufflech verhénnert ass fir hei ze sinn, géing Stellung dozou huelen, a muer am spéide Muere géinge mer dann am Anschluss un de Vote vun deem virleiende Gesetz och iwwert d'Motion ofstëmmen. D'Wuert huet also dann elo den Här François Bausch.

10. Motion de M. François Bausch relative à la violation des droits de l'Homme en Iraq

M. François Bausch (*DÉI GRÉNG*).- Här President, ech maa-chen et kuerz. Also et geet effektiv drëms fir déi Situatioun am Irak ze condemnéieren, dat wat do an deene leschte Woche passéiert ass, respektiv wat an deene leschten zwou Wochen un d'Dageslicht komm ass.

Bon, virun allem muss ech soen, wat meng Fraktioun am besonnesche schockéiert huet, wéi awer och géing, ech soen, de Gros vun der Opinion publique an de westlechen Demokratien, dat ass dass eigentlech eng Natioun oder zwou Natiounen am Irak higaange sinn an eng Interventioun gemaach hunn ënnert dem Virwand, fir d'Fräiheeten ze verteidegen an d'Grundrechter an d'Demokratie erëm an deem Land hierzustellen, an effektiv an deene leschte Méint mat Methoden am Irak virgaange sinn, déi eigentlech komplett contraire sinn zu deene Grondwäerter, déi mer eigentlech ëmmer verteidegen, an déi si och virginn hunn ze verteidegen, zumindest wéi se d'Interventioun gemaach hunn. Déi Biller, déi iwwert d'Televisioun gaange sinn, déi jiddferree konnt gesinn, ware schockant, a wat am Schlémmsten dorunner ass, dat ass dee Schued, dee par rapport zu deene Grondwäerter, déi mer alleguerte verteidegen, ugericht gëtt. Dat heescht eis Crédi-bilitéit als Demokratien ass par rapport zu ville Länner, deene mer wëllen hëllefen demokratesch Verhältnisser ze kréien, ganz staark

erschüttert ginn an a Fro gestallt ginn, duerch déi do Aart a Weis virzegoen.

An duerfir mengen ech dass et wichteg ass, dass d'Europäesch Unioun, déi jo awer an deem Irak-konflikt insgesamt an hirer grousser Majoritéit eng kritesch Haltung hat, elo de Wee zesumme fonnt huet, fir och um Niveau vun den EU-Ausseministere eng geschlossenen Haltung anzehuele fir dat dote ze condemnéieren. Ech mengen dat ass wichteg à ce stade, well d'Europäesch Unioun, eiser Meenung no, eigentlech och eng wichteg Roll an där ganzer Regioun ze spillen huet, fir en Auswee aus all deene Konflikter ze sichen, déi do bestinn, well, loosse mer soen, d'Image de marque vun der Europäescher Unioun vläicht an deene leschte Méint a Jore manner gelidden huet wéi dee vun de Vereenegte Staten.

Duerfir ass eigentlech déi Motioun hei, déi mer jo elo, esou wéi et ausgesäit, muer à l'unanimité hei wäerten ofstëmmen, eng wichteg Saach, fir dass mer och vun dësem Parlament aus e kloert Zeeche gi wat mer dovunner halen: sougutt déi Mësshandlungen an de Prisonge wéi natierlech awer och déi grausam Attentater respektiv déi grausam terroristesche Akten, déi vun anerer Säit am Irak gemaach ginn, déi mer an deene leschten Deeg och op den Televisiounen konnte verfollegen, respektiv wou mer Artikelen an den Zeitunge konnte liesen.

Ech wëll awer just nach vläicht ee Saz soen: An deem Beispill hei gesäit ee wéi wichteg dass et ass, dass mer och d'Vereenegt Staten dozou musse bréngen, dass si endlech déi noutwendeg Ratifizierung maachen, fir dass d'Cour pénale internationale hir voll Roll ka spillen. Well dat hei wär eigentlech e ganz typesche Fall, deen ee misst virun d'Cour pénale internationale bréngen an déi jo och dann als Instance judiciaire indépendante wirklech total um internationale Plang hei kéint iwwert déi ganz Geschicht do eng Enquête maachen. Leider ass et awer esou, dat duerch de Fait, dat d'Vereenegt Staten natierlech déi betreffend Konventionen net ratifizéiert hunn, een natierlech d'Vereenegt Staten net virun déi Cour kann zitëieren an déi donc och keng Enquête kann am Irak maachen. Mä ech mengen awer datt et wirklech wichteg ass, vu d'Konfliktpotenzial,

wou et international gëtt, a vu vun deene weltwäiten Engagementer vun deene verschiddensten Arméien, datt déi Cour pénale internationale wirklech an deenen nächste Jore vun allen Natiounen ratifizéiert gëtt a se donc och kann do agesat ginn, fir d'Recht um internationale Plang an esou Konflikter zu hirer Geltung ze bréngen.

Här President, ech si frou driwwer, datt mer et ebe fäerdeg bréngen esou e breede Konsens op Basis vun deem Text hei ze kréien, op d'Interventioun hi vun der Madame Ausseminister de Moien, déi nach eng Rei wichteg Elementer dra-bruecht huet, déi natierlech d'Resultat vun deenen Diskussiounen vun deene leschten Deeg sinn, déi mer déi lescht Woch nach net hatten. Et sinn eng Rei Ännerunge virgehol ginn, mä den Text insgesamt ass an der Rei an duerfir géing ech em déi breet Zoustëmmung fir dës Motioun bieden.

Merci.

Plusieurs voix.- Très bien.

M. le Président.- D'Wuert huet elo d'Madame Ausseminister Lydie Polfer.

Discussion générale

Mme Lydie Polfer, *Ministre des Affaires étrangères et du Commerce extérieur*.- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, de Respekt vun de Mënscherechter, d'Dignitéit vum Mënsch, d'Ofso un d'Torture an u Mësshandlung sinn déi Grondwäerter, op déi ons demokratesch Gesellschaften opgebaut hunn an déi ons d'Stäerkt ginn, eben nach a besonnesch schwierigen Zäiten an och a Krichszäiten, an dofir musse besonnesch déi Leit, déi am Numm vum Gesetz vum Rechtsstat dierfe Gewalt uwenden, dës Prinzipie besonnesch eescht huelen a se besonnesch gewëssenhaft respektéieren.

Dofir si mer eis - an ech si frou driwwer - alleguerten eens, datt déi Biller, déi mer an deene leschte Woche gesinn hunn, sief et déi vun Exekutiounen, sief et awer och a virun allem effektiv déi aus irakesche Prisionen, an datt déi Realitéiten, déi se duerstellen, eng Schan sinn, déi op d'Äusserst musse condemnéiert ginn.

Ech hunn déi helte Meenung der Lëtzeburger Regierung och de leschte Freide scho matgedeelt, mä well dee Punkt um Ordre du jour war vun elser Sitzung gëschter vun den Ausseminister, hu mer ebe gewaart a gehofft, datt mer zu 25 eng gemeinsam Haltung kréichen, fir dat dote ze dénoncéieren an ze condemnéieren, an ech si ganz frou datt mer dat gëschter och fäerdeg bruecht hunn. An ech sinn och ganz frou datt mer et an enger gudder Zesummenaarbecht hei fäerdeg bruecht hunn eng Resoloutioun ze maachen, wou d'Chamber geschlossen hir, wéi gesot, Ofso un esou Verhale seet.

Ech muss soen, ech begrëissen et awer och - an dat ass gëschter och ganz kloer zum Ausdrock komm -, datt den engleschen Ausseminister ganz kloer dat nämlech gemaach huet, andeem en dénoncéiert huet, datt déi Aktiounen, wa se vun eenzelne Persounen komm sinn, musse condemnéiert, sanktionéiert a viru Gericht gestallt ginn. An hien huet ons och gesot, wat den englesche Volet ubelaangt, datt do de Moment 33 Investigatiounen lafen, wou-vun der 21 ofgeschloss sinn, dovunner waren der 15 allerdéngs negativ, sechs lafen der nach an do kommen nach Konsequenzen. Wann ech soen 33 Prozeduren, da sinn do allerdéngs all déi Fäll opgezielt, wou och am Kader vun en-

gem Autosaccident kënne Leit leie bliwwen sinn, mä de Message war: Déi Aktiounen lafen an et sinn och scho Leit sanktionéiert ginn.

Mir hunn Enn der leschter Woch och héieren, datt, och wat déi amerikanesch Säit ubelaangt, wirklech ganz kloer bekräftegt ginn ass, dann och hei all déi Enquête solle gelaf ginn an datt déi Leit, déi sech esou Aktiounen higinn hunn, wirklech op d'schäerfst musse sanktionéiert a condemnéiert ginn. Dat begrëisse mer an dofir just eng Notiz vläicht zu deem, wat den Här Bausch elo gesot huet. Mir sinn eis och nees eens, datt mer alleguerte gären hätten, datt d'Amerikaner géingen de Statut vun der Cour pénale internationale ratifizéieren. Do si mer eis ganz eens. Par contre wier dat hei net onbedéngt e Fall dofir gewiescht, aus deem einfache Grond, well an dem Statut vun der Cour pénale ganz kloer steet, datt déi nëmme kann antrieden, oder nëmme aktiv ka ginn, wann déi betreffend Länner déi Leit, déi sech esou Saache schëlleg gemaach hunn, net wëlle viru Gericht stellen. Mä vu datt jo awer hei dee Wëllen op alle Fall kloer zum Ausdrock komm ass, wier dat elo an dësem Fall hei net. Mä dat ännert awer näischt drun, datt mer alleguerte frou wieren, wann Amerika de Statut vun der Cour pénale internationale géing ratifizéieren.

Ech sinn also frou, datt hei d'Chamber geschlossen eben déi Aktiounen hei condemnéiert, déi eng Schan sinn, an och déi Realitéiten, déi sech dohannert verbiegen. Mä ech wëllt just ofschléissend soen, datt dat hei eis nees eng Kéier weist, datt een am Fong mat méi Bescheidenheet un d'Appréciatioun vu ville Saache muss eruegen. Kee Land ka vu sech a vu senger Leit behaupten, datt se ëmmer iwwert alles erhave sinn an datt se et ëmmer richtig maachen. Mä wat effektiv eng Demokratie vun enger Diktatur ënnerscheet, dat ass datt, wann esou Saache geschéien, déi eng Schan sinn, dann an enger Demokratie, wou op alle Fall déi Leit viru Gericht gestallt ginn an dofir sanktionéiert ginn. Ech hoffen, datt mer an deenen nächste Wochen éischstens kënne feststellen, datt esou Saachen net méi virkomm sinn, datt och déi néideg Aktiounen ënnerholl ginn, fir datt dat hei net méi ka virkommen an datt, wéi gesot, déi Leit do zur Rechenschaft gezu ginn.

Ech soen lech merci.

Une voix.- Très bien.

M. le Président.- Den Här Mehlen an den Här Rippinger hunn nach d'Wuert gefrot. D'Wuert huet elo den Här Mehlen.

M. Robert Mehlen (*ADR*).- Merci, Här President. Ech hu mech nach zu Wuert gemellt, well ech vun eiser Säit nach e puer Objektione wëll ufügen. Mir sinn alleguerten entsäit iwwert dat, wat mer do gesinn hunn, an et ass iwwerhaupt keng Fro driwwer, datt dat muss veruerteelt ginn.

(Interruption)

Wat ech awer hei wëll an aller Däitlechkeet zum Ausdrock bréngen, dat ass datt et an dësem Fall ënner kengen Emstänn geet, datt probéiert gëtt d'Schold esouwäit wéi méiglech no ënnen ofzedecken a sech höheren Orts d'Hänn an Onschold ze wäuschen. Well déi Haltung, déi Astellung vun deene Leit, déi déi Verbiechen do begaangen hunn, déi ass um Nährbuedem vu Guantanamo gewuess; dat solle mer eis virun Aen halen.

Wann eng Natioun, déi sech als grouss an demokratesch an Hüterin vun den demokratesche Wäerter dohinner stellt, et fäerdeg bréngt, Leit am Afghanistan an am Irak op der Strooss opzegräifen a se op eng Plaz ze verschleefen, wou kee Rechtsbuedem ass, wou anscheinend Rechtslosegkeet soll

herrschen, se jorelaang ënner Konditiounen festzehalen, déi onerträglech sinn, ouni Rechtsbeistand, ouni Kontakt no baussen, dann, wéi am Fall vun deenen, déi elo an England fräigelooss gi sinn, einfach vun engem Dag op deen aneren ouni iergend eng Explikatioun an d'Fräiheet entlooss ginn, da kann een dat net ouni Protest zur Kenntnis huelen. Et ass fir eis jiddfalls ganz sécher, datt dat, wat elo passéiert ass, eigentlech nëmme geschéie konnt, well dat anert vu ganz uewen erof toleréiert ginn ass.

An ech wëll hei, Här President, well mir Lëtzeburger jo eng grouss Sensibilitéit an deene Froen hunn, besonnesch ëmmer dann, wann et d'Amerikaner betrëfft, eent soen: Mir hu ganz grouse Respekt virun der amerikanescher Natioun, virun deem, wat mer hinnen an der Vergaangenheet ze verdanken hunn, och elo nach virun all deene Leit, déi sech éierlech fir Recht a Gerechtegkeet asetzen. Mä mir verlaangen awer och grad esou datt Kloerheet geschäfe gëtt iwwert d'Responsabilitéit vun all deem, wat bis elo passéiert ass, bis ganz uewen hin - an ech betounen dat, bis ganz uewen hin -, an dass et net geet - an dofir hunn ech mech zu Wuert gemellt -, datt hei esouwäit wéi méiglech d'Schold no ënnen ewech gedréckt gëtt a Leit zur Rechenschaft gezu ginn - déi mussen zur Rechenschaft gezu ginn -, mä datt anerer sech dann awer kennen, wéi zu senger Zäit de Pilatus, d'Hänn an Onschold wä-schen. Ech hoffen, datt dat och bis dohinner duerchdréngt, wou et da muss gehéiert ginn.

Ech soen lech merci.

Plusieurs voix.- Très bien.

M. le Président.- Den Här Rippinger, den Här Wiseler an den Här Bodry hunn nach d'Wuert gefrot. D'Wuert huet elo den Här Rippinger.

M. Jean-Paul Rippinger (*DP*).- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, d'Madame Ausseminister huet elo an hirer Interventioun zu dëser Motioun dat ausgedréckt, wat d'Demokratesch Partei an och d'Fraktioun vun der Demokratescher Partei zu där Saach do ze soen huet an och dozou denkt. Ech mengen, et steet dem Lëtzeburger Parlament gutt un à l'unanimité, also geschlossen, esou eng Motioun wéi déi do hei ze stëmmen, an ech muss dann och déi gréng Kolleege félicitéieren, datt se déi Motioun erabruucht hunn an zu gläicher Zäit kompromëssbereet waren, zesumme mat eis déi Motioun esou ze gestalten, dass se och fir jiddferreen akzeptabel ass.

Dat wat do geschitt ass, erfëllt eis mat Dégoût. Mir wëllen natierlech och, dass Sanktiounen solle kommen. Et därf een och déi amerikanesch Natioun elo net mat deene puer, déi dat do elo do gemaach hunn, vergläichen an et muss eng voll Opklärung kommen - dat ass selbstverständlech -, an da mus-sen natierlech déi Leit, déi dat gemaach hunn, och no de Gesetzter sanktionéiert ginn.

Mir sinn allerdéngs der Meenung, dass dat dote och elo vläicht zu der gesamter Bälleeung vun deem Konflikt net terribel gutt ass an terribel vill dozou bäidréit, mä nach, mengen ech, ass et wichteg, dass d'Lëtzeburger Parlament dozou eng Stellung hält a mir ënnerstëtzen da bien entendu déi Motioun mat eiser ganzer Fraktioun.

M. le Président.- D'Wuert huet den Här Claude Wiseler.

M. Claude Wiseler (*CSV*).- Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, et ass sécherlech keen, deen net schockéiert an dégoûtéiert ass iwwert dat, wat do geschitt ass, an iwwert déi Biller, déi mer konnt an den Televisioun-